

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

28 septembre 2005

Suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes (Pékin – 1995)

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS POUR
L'ÉMANCIPATION SOCIALE
PAR
MME **Talbia BELHOUARI**

SOMMAIRE

- I. Rapports du Gouvernement, de la ministre chargée de la politique d'Egalité des chances et du ministre à la Coopération au Développement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995. (Années 2002-2003) 3
- II. 49^{ème} session de la commission des Nations Unies de la condition de la femme (New York, 28 février – 11 mars 2005) 15
- Annexe: Rapport de la délégation du Comité d'avis à la 40^{ème} session de la commission des Nations Unies de la Condition de la Femme (New York, 7 - 11 mars 2005) 27

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 september 2005

Follow-up van de vierde Wereldvrouwenconferentie (Beijing – 1995)

VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITE VOOR DE
MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Talbia BELHOUARI**

INHOUD

- I. Verslagen van de regering, van de minister van Gelijke Kansen en van de minister van Ontwikkelingssamenwerking over het beleid dat is gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie, die in september 1995 in Peking is gehouden (jaren 2002-2003) 3
- II. 49^{ste} zitting van de commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw (New York, 28 februari-11 maart 2005) 15
- Bijlage: Verslag van de delegatie van het Adviescomité op de 49ste zitting van de commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw (New York, 7 - 11 maart 2005) 27

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Colette Burgeon

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Miguel Chevalier, Maggie De Block, Annemie Turtelboom
PS	Talbia Belhouari, Colette Burgeon, Sophie Péciaux
MR	Pierrette Cahay-André, Valérie De Bue, Dominique Tilmans
sp.a-spirit	Karine Jiroflée, Annemie Roppe
CD&V	Nahima Lanjri, Liesbeth Van der Auwera
Vlaams Belang	Alexandra Colen, Marleen Govaerts
CDH	Joëlle Milquet

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Yolande Avontroodt, Hilde Dierickx, Martine Taelman, Hilde Vautmans
Mohammed Boukourna, Valérie Déom, Marie-Claire Lambert, Danielle Van Lombeek-Jacobs
Jacqueline Galant, Luc Gustin, Josée Lejeune, Marie-Christine Marghem
Stijn Bex, Hilde Claes, Greet Van Gool
Simonne Creyf, Trees Pieters, Nathalie Muylle
Nancy Caslo, Ortwin Depoortere, Frieda Van Themsche
Jean-Jacques Viseur, N.

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Séance plénière
COM :	Réunion de commission
MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN :	Plenum
COM :	Commissievergadering
MOT :	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Comité d'avis pour l'Emancipation sociale a consacré plusieurs réunions à des travaux relatifs au suivi de la 4^{ème} Conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin en 1995.

1. Au cours de la réunion du mardi 12 juillet 2005, le Comité d'avis a entendu le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances, M. Christian Dupont, au sujet des Rapports du gouvernement, de la ministre chargée de la politique d'Egalité des chances et du ministre à la Coopération au développement, sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995 (années 2002 – 2003).

2. La réunion du mardi 31 mai 2005 a été consacrée à une évaluation de la 49^{ème} session de la commission des Nations Unies de la condition de la femme, réunie à New York du 28 février au 11 mars 2005, et à laquelle une délégation du Comité d'avis a participé du 7 au 11 mars 2005.

**I. — RAPPORTS DU GOUVERNEMENT,
DE LA MINISTRE CHARGÉE DE LA POLITIQUE
D'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU MINISTRE
À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT
SUR LA POLITIQUE MENÉE CONFORMÉMENT
AUX OBJECTIFS DE LA QUATRIÈME
CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES
TENUE À PÉKIN EN SEPTEMBRE 1995.
(ANNÉES 2002-2003)**

A. Exposé introductif du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances

L'égalité entre les hommes et les femmes est inscrite parmi les priorités du gouvernement. La déclaration de politique fédérale du 14 octobre 2004 mentionne explicitement le développement d'une politique active de promotion de l'égalité et, dans ce cadre, la mise en place des instruments indispensables au *gendermainstreaming*.

Le rapport en discussion dresse le bilan des engagements pris par le gouvernement précédent. S'il comporte des forces, il comporte également des faiblesses,

DAMES EN HEREN,

Het adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie heeft tijdens diverse vergaderingen gewerkt aan de follow-up van de Vierde Wereldvrouwenconferentie, die in 1995 in Beijing heeft plaatsgevonden.

1. Tijdens de vergadering van dinsdag 12 juli 2005 heeft het adviescomité de toelichting gehoord die de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen heeft gegeven over de Verslagen van de regering, van de minister belast met het Gelijkekansenbeleid en van de minister voor Ontwikkelingssamenwerking over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Beijing is gehouden (jaren 2002-2003).

2. Tijdens de vergadering van dinsdag 31 mei 2005 werd overgegaan tot een evaluatie van de 49^{ste} zitting van de commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw, die in New York is bijeengekomen van 28 februari tot 11 maart 2005. Een delegatie van het adviescomité heeft van 7 tot 11 maart 2005 deelgenomen aan de werkzaamheden van die VN-commissie.

**I. — VERSLAGEN VAN DE REGERING,
VAN DE MINISTER VAN GELIJKE KANSSEN
EN VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGS-
SAMENWERKING OVER HET BELEID DAT IS
GEVOERD OVEREENKOMSTIG DE DOELSTELLINGEN
VAN DE VIERDE WERELDVROUWEN-
CONFERENTIE, DIE IN SEPTEMBER 1995
IN PEKING IS GEHOUDEN
(JAREN 2002-2003)**

A. Inleidende uiteenzetting van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

De regering rekent de gelijkheid tussen mannen en vrouwen tot haar prioriteiten. De federale beleidsverklaring van 12 oktober 2004 vermeldt uitdrukkelijk de ontwikkeling van een actief beleid inzake «het promoten van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen» en in dat kader de terbeschikkingstelling van de «instrumenten die nodig zijn» voor *gendermainstreaming*.

Het ter bespreking voorliggende verslag maakt de balans op van de verbintenissen die door de vorige regering zijn aangegaan. Die balans bevat sterke punten,

qui affectent incontestablement la qualité du travail d'évaluation. Le ministre précisera au cours de son exposé comment il entend remédier à ces faiblesses.

Sa force tout d'abord: le «rapport Pékin» synthétise en un document l'ensemble des mesures prises par les membres du Gouvernement fédéral visant la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes. Elles sont présentées par compétence ministérielle et mises en liaison avec les objectifs stratégiques de la Plate-forme de Pékin. Cette double entrée respecte la responsabilité politique de chacun, tout en s'inscrivant dans le principe de transversalité de l'égalité.

Les principales faiblesses du rapport sont cependant sa présentation et le calendrier. En effet, le rapport vise des mesures datant de 2002 ou de 2003.

Le ministre relève d'abord les principaux acquis de la politique d'égalité au cours des années concernées.

1. Droits fondamentaux

Un travail législatif intense a été fourni au cours de la période 2002-2003.

Citons tout d'abord la révision de la Constitution intervenue le 21 février 2002: l'article 10 a été complété par un alinéa disposant que «L'égalité des femmes et des hommes est garantie».

Dans le prolongement de cet engagement constitutionnel à mettre en œuvre, dans les faits, le principe de l'égalité des femmes et des hommes, trois lois fédérales visant à garantir une meilleure répartition du pouvoir politique entre hommes et femmes ont été adoptées:

– La loi du 17 juin 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Parlement européen,

– la loi du 18 juillet 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone et

– la loi spéciale du 18 juillet 2002 assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon,

mais aussi des faiblesses, qui sont en revanche très nombreuses, et qui ont un impact négatif sur la qualité du travail d'évaluation. Le ministre précisera au cours de son exposé comment il entend remédier à ces faiblesses.

Maar allereerst de sterk punten ervan: het «verslag Peking» is een synthese die in één document alle maatregelen samenvat die de leden van de federale regering hebben getroffen ter bevordering van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen. Zij worden voorgesteld per ministeriële bevoegdheid en in verband gebracht met de strategische doelstellingen van de Verklaring van Peking. Deze dubbele benadering houdt rekening met de politieke verantwoordelijkheid van elkeen, zonder afbreuk te doen aan het principe van de horizontaliteit van gelijkheid.

De belangrijkste zwakke punten in het verslag zijn evenwel de voorstelling en het tijdpad. Het verslag heeft het immers over de maatregelen van 2002-2003.

De minister wijst in de eerste plaats op de belangrijkste verworvenheden van het gelijkekansenbeleid dat in de betrokken jaren is gevoerd.

1. Fundamentele rechten

Er werd veel wetgevend werk verricht in de periode 2002-2003.

Eerst en vooral dient de wijziging van de Grondwet van 21 februari 2002 te worden vermeld: er werd een lid aan toegevoegd in artikel 10 dat stipuleert dat «De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd».

Met deze grondwettelijke verbintenis om het principe van de gelijkheid van vrouwen en mannen daadwerkelijk uit te voeren, werden drie federale wetten goedgekeurd om de verdeling van de politieke macht tussen vrouwen en mannen beter te waarborgen:

– De wet van 17 juni 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van het Europees Parlement,

– de wet van 18 juli 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en

– de bijzondere wet van 18 juli 2002 tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen

du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le premier cycle de ces règles de parité s'achèvera avec les élections communales de 2006. L'Institut pour l'égalité de femmes et des hommes s'emploie aujourd'hui à résumer les analyses des résultats recueillis jusqu'à présent. Les résultats des élections de 2006 seront ventilés en fonction du sexe, ce qui permettra d'évaluer après le vote les progrès enregistrés en matière de parité au sein des conseils communaux.

2. Violences envers les femmes

Un Plan d'action contre la violence à l'égard des femmes a été approuvé par le conseil des ministres le 11 mai 2001.

Ce plan coordonne l'action des pouvoirs publics et prévoit l'échange de l'information et des pratiques afin de permettre une évaluation et la fixation de nouveaux objectifs.

En mai 2004, la ministre Arena a renouvelé le Plan pour quatre ans, en le centrant sur la violence conjugale. Une première évaluation est prévue pour novembre 2005.

Par ailleurs, ce plan est soumis à la concertation avec les communautés et les régions. Une Conférence interministérielle était convoquée le mercredi 13 juillet 2005, au cours de laquelle le ministre comptait formuler des propositions destinées à améliorer la cohérence et l'efficacité de l'action des pouvoirs publics compétents en la matière.

3. Fossé salarial

En ce qui concerne l'élimination de la ségrégation sexuelle en matière professionnelle et de toutes les formes de discrimination dans l'emploi, un objectif essentiel d'une politique d'égalité des chances, le ministre renvoie à la contribution du ministre du Travail.

Il mentionne le projet EVA (évaluation analytique), qui a pour but de fournir aux partenaires sociaux et aux secteurs des outils afin d'instaurer de nouvelles classifications de fonctions et d'inciter à revoir les systèmes dépassés, tout ceci dans le but de les amener à utiliser un système de classification plus neutre en termes de genre et de mettre l'accent à cet égard sur l'élimination de la discrimination salariale existante. Ce programme ambitieux a été renouvelé pour 2005 et

voor de verkiezingen van de Waalse Gewestraad, de Vlaamse Raad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Met de gemeenteraadsverkiezingen van 2006 loopt de eerste cyclus van deze pariteitsregels op zijn einde. Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen is de analyses van de tot nu toe verzamelde resultaten aan het samenvatten. De verkiezingsuitslagen van 2006 zullen worden uitgesplitst naar geslacht zodat na de stemming de vooruitgang van de pariteit in de gemeenteraden geëvalueerd kan worden.

2. Geweld jegens vrouwen

De Ministerraad heeft op 11 mei 2001 een Actieplan inzake geweld jegens vrouwen goedgekeurd.

Dit plan coördineert het overheidsoptreden en voorziet in de uitwisseling van informatie en in praktijken om een evaluatie en de vaststelling van nieuwe doelstellingen mogelijk te maken.

In mei 2004 heeft minister Arena het Actieplan voor vier jaar hernieuwd en het daarbij op partnergeweld gefocust. Een eerste evaluatie is voorzien voor november 2005.

Voorts wordt over dit plan overleg gepleegd met de gemeenschappen en gewesten. Op woensdag 13 juli 2005 stond de bijeenkomst van een Interministeriële Conferentie op de agenda, tijdens welke de minister van plan was voorstellen te formuleren ter verbetering van de samenhang en de doeltreffendheid van de terzake bevoegde overheden.

3. Loonkloof

Wat betreft de afschaffing van seksescheiding in de beroepsuitoefening en alle vormen van discriminatie bij de arbeidsvoorziening, een essentiële doelstelling van een gelijke kansenbeleid, verwijst de minister naar de bijdrage van de minister van Werk.

Hij vermeldt het Project EVA (analytische evaluatie), dat tot doel heeft de sociale partners en de sectoren hulpmiddelen aan te reiken om nieuwe functieclassificaties in te voeren en de herziening van de verouderde systemen te stimuleren. Dit alles om hen tot een meer genderneutraal classificatiesysteem te brengen en daarbij de aandacht te vestigen op het wegwerken van de bestaande loondiscriminatie. Dit ambitieuze programma werd hernieuwd in 2005 en 2006, en de

2006, et les moyens octroyés à la coordination de ce programme ont été renforcés.

En outre, le ministre a proposé au ministre du Travail et aux collègues compétents des Communautés et des Régions d'organiser une campagne de sensibilisation à la problématique de l'égalité salariale, et en particulier à la mise en œuvre des acquis en matière d'égalité entre hommes et femmes, tels que l'approbation du congé de paternité.

4. Les autres compétences du ministre

— *Gendermainstreaming* dans la Fonction publique

Le ministre évoque particulièrement les efforts dans le domaine de la formation, de la présence des femmes aux fonctions supérieures, de la combinaison de la famille et de l'emploi (introduction de 10 jours de congé de paternité depuis 2002) et d'une communication interne et externe libérée de stéréotypes. Cette politique s'est concrétisée structurellement dans le plan diversité dont l'égalité des femmes et des hommes est un des axes.

Par le biais de ce plan dynamique de l'autorité fédérale, le ministre voudrait faire de l'autorité fédérale un employeur excellent et moderne qui prenne en compte les différences représentant la richesse de l'autorité fédérale.

— *Gendermainstreaming* dans la politique des grandes villes

La dimension du genre a été introduite dans les programmes annuels rédigés dès 2000 avec les villes et communes rencontrant des problèmes sociaux, économiques ou urbanistiques ; il a notamment été exigé des communes de tenir compte de l'égalité des femmes et des hommes dans les politiques de recrutement menées dans le cadre de ces programmes.

Dès 2005, les contrats de ville pluriannuels sont encouragés à développer des initiatives en faveur de la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes, et cette dimension qui constitue un critère transversal de l'évaluation des actions financées par la politique fédérale des grandes villes.

middelen die worden toegekend aan de coördinatie ervan, werden versterkt.

Bovendien heeft de minister aan de Minister van Werk en aan de bevoegde collega's van de Gemeenschappen en de Gewesten voorgesteld om een sensibiliseringscampagne te organiseren voor de problematiek van de loongelijkheid, en in het bijzonder voor de uitvoering van de verworvenheden van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, zoals de goedkeuring van het vaderschapsverlof.

4. De andere bevoegdheden van de minister

— *Gendermainstreaming* bij Ambtenarenzaken

De minister vermeldt in het bijzonder de inspanningen op het gebied van opleiding, de aanwezigheid van vrouwen in de hoogste functies, de combinatie van gezin en werk (invoering van 10 dagen vaderschapsverlof sinds 2002) en een stereotypevrije interne en externe communicatie. Dat beleid is structureel geconcretiseerd in het diversiteitsplan, waarbij de gelijkheid van vrouwen en mannen een van de krachtlijnen is.

Door middel van dit dynamisch plan zou de minister van de federale overheid een voortreffelijke en moderne werkgever willen maken die rekening houdt met de verschillen die de rijkdom van die overheid weerspiegelen.

— *Gendermainstreaming* in het Grootstedenbeleid

De genderdimensie is in de jaarprogramma's ingevoerd die vanaf 2000 worden opgesteld met de steden en gemeenten die sociale, economische of problemen inzake ruimtelijke ordening ondervinden; aan de gemeenten werd met name de eis opgelegd rekening te houden met de gelijkheid van vrouwen en mannen in het beleid inzake de indienstneming in het kader van deze programma's.

Vanaf 2005 worden stimuli gegeven om in de meerjarenstadscontracten initiatieven tot stand te brengen voor de bevordering van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen, alsook van voornoemde dimensie, die een horizontaal criterium vormt bij de evaluatie van de acties die door het federale grootstedenbeleid worden gefinancierd.

— Intégration sociale

Dans le cadre de l'Intégration sociale, l'instauration du revenu d'intégration individualise le droit à l'aide sociale. Autrefois, lorsqu'un couple bénéficiait d'un minimex, celui-ci était octroyé dans 65% des cas à l'époux. Dans le nouveau système, chacun reçoit personnellement son allocation, garantie indépendamment de la situation de son partenaire.

5. L'avenir

Le ministre a conscience que la présentation du rapport comporte des failles. Il va de soi que le ministre de l'Égalité des chances ne peut pas répondre des contributions et mesures relevant de la responsabilité de ses collègues. Il admet néanmoins qu'à l'avenir, certains efforts de méthodologie devront fournir dans deux domaines:

- en ce qui concerne les mesures précitées, il conviendrait de prévoir une typologie claire et hiérarchique facilitant l'analyse du rapport Pékin.

- les objectifs stratégiques de Pékin devraient davantage être mis en évidence. Le prochain rapport devra établir une meilleure corrélation entre les mesures et les objectifs de Pékin.

Il a l'intention d'utiliser plusieurs instruments pour y parvenir.

— Modification de la loi du 6 mars 1996

Un projet de loi modifiant la loi de 1996 et reprenant en grande partie le projet approuvé par le Conseil des ministres du 25 juin 2004 sera déposé avant la fin de l'année. Il sera toutefois adapté en fonction des résultats de la Conférence internationale Pékin + 10, notamment en vue d'explicitier, le cas échéant, les obligations à respecter par le gouvernement fédéral dans le cadre de la problématique du genre.

Dans sa forme actuelle, cet avant-projet de loi simplifie la rédaction du «Rapport Pékin» et confère un fondement légal au développement du *gender mainstreaming*, en exigeant notamment que chaque ministre fixe au moins un objectif stratégique pour l'égalité des femmes et des hommes.

— Maatschappelijke integratie

In het kader van de maatschappelijk integratie leidt de invoering van het leefloon tot de individualisering van het recht op maatschappelijke bijstand. Als vroeger een echtpaar recht had op het bestaansminimum, werd dat in 65% van de gevallen aan de echtgenoot uitgekeerd. In de nieuwe regeling ontvangt elk van beiden persoonlijk zijn uitkering, die gegarandeerd is ongeacht de situatie van de partner.

5. De toekomst

De minister is bewust van de beperkingen van de voorstelling van het verslag. Het is duidelijk dat de minister van Gelijke Kansen niet kan instaan voor de bijdragen en de maatregelen waarvoor zijn collega's verantwoordelijk zijn. Toch erkent hij dat er in de toekomst methodologische inspanningen zouden moeten worden geleverd op twee vlakken:

- op het vlak van de vermelde maatregelen zou voorzien moeten worden in een duidelijke en hiërarchische typologie om de analyse van het Pekingverslag te vergemakkelijken.

- de strategische doelstellingen van Peking zouden beter naar voor moeten komen. Bij het volgende verslag zullen de maatregelen beter moeten worden gecorreleerd met de doelstellingen van Peking.

Hij wil meerdere instrumenten gebruiken om hiertoe te komen.

— Wijziging van de wet van 6 maart 1996

Nog voor het einde van het jaar zal een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1996 ingediend worden, dat het door de ministerraad van 25 juni 2004 goedgekeurd ontwerp grotendeels zal overnemen. Het zal evenwel worden aangepast in het licht van de resultaten van de internationale Conferentie Peking+10, in het bijzonder om, zo nodig, de verplichtingen van de federale Regering in genderkwesties beter te verduidelijken.

Dit voorontwerp van wet, zoals het nu bestaat, vereenvoudigt de opstelling van het «Pekingverslag» en creëert een wettelijke basis om de *gendermainstreaming* te ontwikkelen, meer bepaald door te eisen dat iedere minister minstens één strategische doelstelling voor de gelijkheid van vrouwen en mannen bepaalt.

— Méthode de travail et calendrier pour le Rapport 2004-2005

Lors du Conseil des ministres du vendredi 8 juillet 2005, le Gouvernement fédéral s'est engagé à déposer le rapport sur l'application de la plate-forme de Pékin auprès des Chambres dans le premier trimestre de 2006.

A cet effet, un schéma de travail et un calendrier adéquats ont été établis et approuvés par le Conseil des ministres.

Le ministre entend boucler le rapport 2004-2005 dans le premier trimestre 2006, afin de présenter en temps utiles des éléments d'évaluation de la politique d'égalité.

La formulation d'objectifs précis à atteindre d'ici la fin de la législature, pour chaque compétence ministérielle, constitue une étape importante pour une véritable politique transversale d'égalité. Le Plan statistique de l'Institut peut y contribuer.

— Vers la fixation des indicateurs de genre

Tirant les conclusions de divers travaux, notamment ceux du Comité d'avis du Sénat, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a lancé un plan d'action afin de sensibiliser les services publics fédéraux et de les accompagner dans la production, l'analyse et le suivi de statistiques désagrégées selon le genre.

Dans ce cadre, le gouvernement s'est engagé le 8 juillet 2005 à collaborer à l'élaboration d'un moniteur pour l'égalité des femmes et des hommes et à encourager chaque service public produisant des statistiques à développer la collecte et la présentation de données désagrégées selon le genre.

Ces domaines prioritaires sont choisis en fonction des objectifs de la plate-forme d'action de Pékin et en fonction des indicateurs qui ont été adoptés par l'Union européenne.

Des concertations sur cette initiative ont également lieu avec les communautés et les régions, dans le cadre de la Conférence Interministérielle «Intégration dans la société».

— Werkschema en tijdpad voor het verslag 2004-2005

Tijdens de Ministerraad van vrijdag 8 juli 2005 heeft de federale regering zich ertoe verbonden het verslag over de toepassing van de Verklaring van Peking in de loop van het eerste kwartaal van 2006 aan de kamers voor te leggen.

Daartoe heeft de Ministerraad een haalbaar werkschema en tijdpad uitgewerkt en goedgekeurd.

De minister wil het verslag 2004-2005 in de loop van het eerste kwartaal van 2006 rond hebben, zodat hij nog tijdig elementen ter evaluatie van het gelijkheidsbeleid kan presenteren.

De formulering van precieze doelstellingen die tegen het einde van de regeerperiode en voor elk ministerieel bevoegdheidsdomein moeten worden bereikt, is een belangrijke stap om te komen tot een écht transversaal gelijkheidsbeleid. Het statistisch plan van het Instituut kan daartoe bijdragen.

— Naar de vastlegging van genderindicatoren

Verschillende werkzaamheden, met name die van het Adviescomité van de Senaat, hebben het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen ertoe gebracht een actieplan te lanceren, teneinde de federale overheidsdiensten te sensibiliseren en te begeleiden bij de opmaak, de analyse en de follow-up van naar gender uitgesplitste statistieken.

In het kader daarvan heeft de regering zich er op 8 juli 2005 toe verbonden mee te werken aan de totstandbrenging van een handleiding voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. Voorts heeft de regering toegezegd dat ze elke overheidsdienst die statistieken produceert, ertoe zal aanzetten bij het verzamelen en presenteren van die gegevens rekening te houden met een uitsplitsing naar gender.

De selectie van de prioritaire domeinen gebeurt rekening houdend met de doelstellingen van de Verklaring van Peking en met de door de Europese Unie in aanmerking genomen indicatoren.

Aangaande dit initiatief werd ook overleg gepleegd met de gemeenschappen en de gewesten, met name in het raam van de Interministeriële Conferentie met als thema «Integratie in de maatschappij».

Afin d'informer le public et de sensibiliser les responsables politiques et administratifs, tout comme les responsables issus des milieux économiques et du milieu associatif, l'Institut éditera périodiquement – et ceci à partir de la fin de 2005 – une publication reprenant un inventaire des données statistiques pertinentes et un aperçu de la situation différenciée des femmes et des hommes en Belgique.

Ce travail d'élaboration d'indicateurs sera parallèle à la rédaction du prochain rapport, et ses enseignements amélioreront la qualité des évaluations qu'il présente.

Le ministre se réjouit que le débat sur le rapport 2002-2003 débute avant que ne soit entreprise la rédaction du rapport suivant, qui pourra ainsi tenir compte des remarques des membres du comité d'avis.

B. Echange de vues

Mme Annemie Turtelboom (VLD) s'étonne du fait que la discussion du rapport 2002-2003 ait lieu seulement aujourd'hui au sein du Comité d'avis et ce, d'autant plus qu'il a été approuvé en 2004 par le Conseil des ministres.

Un des points faibles du rapport réside dans le timing de sa parution. La loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 (*M.B.*, 31 octobre 1996) stipule en effet que le Gouvernement transmet annuellement aux chambres fédérales un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995. Le ministre aurait l'intention de modifier la loi du 6 mars 1996 pour autoriser la transmission de rapports bisannuels. L'intervenante se prononce en faveur de rapports annuels, éventuellement au contenu synthétique et à la présentation simplifiée s'il y a lieu de limiter le temps nécessaire à sa réalisation.

Se penchant sur la partie du rapport consacrée aux actions menées dans diverses entreprises publiques (page 22), l'intervenante relève que l'entreprise Belgacom s'est engagée, en 2002, à baser sa culture d'entreprise et son environnement de travail sur le respect mutuel et à travailler davantage sur la dimension de genre. Qu'en est-il actuellement? Quels sont les résultats?

Teneinde het publiek te informeren, alsook teneinde de politici, de besturen, de economische kringen en het verenigingsleven te sensibiliseren, zal het Instituut op regelmatige tijdstippen - en vanaf eind 2005 - een publicatie uitbrengen die een inventaris bevat van de relevante statistische gegevens en voorts ook een uitgesplitst overzicht van de situatie van de vrouwen en de mannen in België.

De uitwerking van indicatoren zal parallel verlopen met de opstelling van het volgende verslag en de daaruit voortvloeiende informatie moet de kwaliteit van de evaluaties verbeteren.

De minister vindt het positief dat het debat over het verslag 2002-2003 nog vóór de opmaak van het volgende verslag wordt opgestart. Aldus kan bij de opmaak van het verslag rekening worden gehouden met de opmerkingen van de leden van het Adviescomité.

B. Gedachtewisseling

Mevrouw Annemie Turtelboom (VLD) is erover verbaasd dat het Adviescomité pas nu over het verslag 2002-2003 debatteert, zeker als men bedenkt dat de Ministerraad dat verslag al in 2004 heeft goedgekeurd.

Een van de zwakke punten van het verslag ligt in de timing van de publicatie ervan. De wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1996) bepaalt immers dat de regering «aan de federale kamers jaarlijks verslag [uitbrengt] over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaatsgehad». De minister zou een wijziging van de wet van 6 maart 1996 op het oog hebben, zodat dat verslag voortaan slechts om de twee jaar moet worden uitgebracht. De spreker verkiest jaarlijkse verslagen, waarvan de inhoud eventueel, dat wil zeggen zo de tijd beperkt is, in synthesevorm en met een eenvoudige bladspiegel wordt weergegeven.

In verband met het onderdeel van het verslag dat is gewijd aan de acties die werden ondernomen in diverse overheidsbedrijven (blz. 22), stipt de spreker aan dat Belgacom zich er in 2002 toe heeft verbonden zijn bedrijfscultuur en werkomgeving te baseren op wederzijds respect en op ruimere aandacht voor de genderdimensie. Hoe staat het daar momenteel mee? Welke resultaten heeft een en ander opgeleverd?

En ce qui concerne la méthodologie du rapportage, Mme Turtelboom est d'avis que, sous sa forme actuelle, le rapport n'est pas d'une lecture facile. En effet, le rapport présente successivement les actions entreprises par chaque ministre pour réaliser les objectifs stratégiques et échoue ainsi à offrir une vision transversale de l'ensemble des actions entreprises pour chacun des objectifs stratégiques définis à Pékin.

Si Mme Turtelboom se réjouit des avancées faites notamment sur le thème de la violence intraconjugale, elle constate aussi que d'autres dossiers traînent depuis de nombreuses années. Elle songe plus particulièrement aux statistiques et indicateurs en matière de genre. Elle souhaite que le rapport précise ce qui a été entrepris à ce sujet.

Au sujet de l'écart salarial existant entre les femmes et les hommes, l'intervenante note avec scepticisme qu'il est question d'une campagne de sensibilisation à l'initiative de la ministre de l'Emploi. Ne faudrait-il pas plutôt charger les partenaires sociaux d'élaborer un plan d'action ? En effet, les employeurs craignent un nivellement des salaires vers le haut tandis que les syndicats redoutent une baisse des salaires des travailleurs masculins. Il est essentiel d'inciter à l'action ceux qui détiennent les clefs. Ici aussi, il est essentiel de disposer de statistiques de genre. C'est pourquoi l'intervenante se réjouit de l'intention du ministre de demander à chaque service public de présenter ses données statistiques ventilées selon le genre. Les statistiques fournies par l'INS devraient, elles aussi, faire l'objet d'une désagrégation selon le genre.

Mme Nahima Lanjri (CD&V) regrette, elle aussi, la présentation tardive du rapport. Elle invite le ministre à faire part des actions menées en 2004.

L'intention du ministre d'espacer la publication des rapports à une échéance bisannuelle constitue une régression. Elle lui demande de renoncer à ce projet. Un rapport présenté sur base annuelle pourrait d'ailleurs se limiter à dresser l'état d'avancement de la réalisation des objectifs fixés. Le gouvernement flamand utilise une telle méthode de travail en matière de politique d'immigration.

Mme Lanjri plaide également pour l'objectivation chiffrée des objectifs à atteindre ainsi que pour le rassemblement de statistiques. L'existence de statistiques aide à identifier les problèmes et à concevoir les actions destinées à y remédier.

Wat de rapportagemethode betreft, geeft mevrouw Turtelboom aan dat het verslag in zijn huidige vorm niet makkelijk leest. Het bevat weliswaar achtereenvolgens de initiatieven die elke minister heeft genomen met het oog op de verwezenlijkingen van de strategische doelstellingen, maar helaas géén transversaal overzicht van alle initiatieven die in het leven zijn geroepen om elke strategische Peking-doelstelling concreet gestalte te geven.

Mevrouw Turtelboom is ingenomen met de vooruitgang die met name inzake geweld binnen het gezin werd geboekt, maar ze moet tevens vaststellen dat andere dossiers al jaren geblokkeerd blijven. Meer in het bijzonder denkt ze daarbij aan de gendergebonden statistieken en indicatoren. Ze vraagt dat in het rapport duidelijk wordt gemaakt wat terzake werd ondernomen.

Voorts neemt de spreekster met enige scepsis akte van het feit dat de loonwig tussen vrouwen en mannen zal worden aangepakt met een sensibiliseringscampagne op initiatief van de minister van Werk. Ware het niet beter de sociale partners op te dragen een actieplan uit te werken? De werkgevers vrezen immers een opwaartse nivellering van de lonen, terwijl de vakbonden beducht zijn voor een daling van het loon van de mannen. Het is van wezenlijk belang degenen die terzake de sleutel in handen hebben, tot actie aan te zetten. Ook hier zijn gendergebonden statistische gegevens onontbeerlijk. Daarom vindt de spreekster het positief dat de minister elke overheidsdienst gaat vragen voortaan naar gender uitgesplitste statistieken op te maken. Ook de door het NIS uitgebrachte statistieken zouden volgens dat stramien moeten worden gepresenteerd.

Ook mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) betreurt dat het verslag zo laat werd uitgebracht. Ze vraagt de minister om nadere toelichting omtrent de in 2004 ondernomen acties.

Het voornemen van de minister om voortaan nog maar om de twee jaar een verslag uit te brengen, betekent voor de spreekster een achteruitgang. Ze vraagt hem daarop terug te komen. Een jaarlijks uitgebracht verslag zou overigens beperkt kunnen blijven tot een stand van zaken met betrekking tot de verwezenlijking van de vooropgezette doelstellingen. De Vlaamse regering volgt die werkwijze inzake migratiebeleid.

Tevens pleit mevrouw Lanjri voor een objectivering van de doelstellingen door middel van cijfergegevens, alsook voor het samenbrengen van de statistieken. Statistieken zijn nuttig om problemen te identificeren en oplossingen uit te werken.

En ce qui concerne la lutte contre les discriminations sur le marché de l'emploi, Mme Lanjri relève, à la page 32 du rapport, qu'entre 1998 et 2002, l'écart de taux d'emploi entre les femmes et les hommes a diminué en région flamande. Par contre, durant la même période, cet écart est resté stable en région wallonne et a même augmenté en région de Bruxelles-Capitale. Comment expliquer cette stagnation dans certaines régions ?

Afin de mener un débat constructif, l'intervenante propose que les différents volets du rapport fassent l'objet d'une discussion au sein de chaque commission compétente et que les membres du comité d'avis soient invités à ces réunions.

Mme Marleen Govaerts (Vlaams Belang) relaie auprès du ministre le souhait de l'Association belge des Femmes Chefs d'Entreprises (FCE) en vue de faciliter aux femmes et hommes leur réintégration sur le marché du travail après une période d'inactivité professionnelle pour s'occuper de leurs enfants ou d'un parent malade. A plusieurs reprises, l'intervenante a proposé au ministre des Finances de compenser fiscalement la perte de revenu de ceux qui s'occupent de leurs enfants et ne les placent donc pas dans une structure d'accueil organisée. Les membres de l'association plaident également pour la non-différenciation salariale des femmes et des hommes exerçant une même fonction. En effet, dans un couple, c'est généralement le partenaire dont les revenus sont les moins élevés qui s'occupe des enfants, à savoir le plus souvent la femme.

Le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances, M. Christian Dupont reconnaît qu'il n'est pas idéal de discuter d'un rapport datant de deux ans et abordant des mesures adoptées par le gouvernement précédent. Le ministre souligne néanmoins l'importance de certaines mesures, notamment au niveau du travail législatif. Un résumé transversal des mesures prises par les différents cabinets ministériels et classées selon les divers objectifs politiques définis lors de la Conférence de Pékin a été élaboré. Il est communiqué aux membres.

Si certains cabinets ministériels ont tardé à transmettre leur rapport et n'accordent pas toute l'attention nécessaire à la problématique de l'égalité entre les hommes et les femmes, c'est parce que cette dernière n'est pas toujours considérée comme une priorité. Un processus de conscientisation est nécessaire. Le ministre a, pour cette raison, proposé au gouvernement de suivre une méthodologie fixant des délais et objectifs précis. Il souhaite encourager chaque service public pro-

Wat de strijd tegen de discriminatie op de arbeidsmarkt betreft, leest mevrouw Lanjri op bladzijde 32 van het verslag dat de werkgelegenheidswig tussen vrouwen en mannen tussen 1998 en 2002 in Vlaanderen kleiner is geworden. In Wallonië bleef de situatie daarentegen ongewijzigd, terwijl de wig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zelfs nog groter werd. Hoe valt die stagnatie in bepaalde gewesten te verklaren?

Met het oog op een constructief debat stelt de spreker voor de diverse onderdelen van het verslag in elke bevoegde commissie te bespreken en de leden van het Adviescomité op die vergaderingen uit te nodigen.

Mevrouw Marleen Govaerts (Vlaams Belang) wijst de minister erop dat de Belgische Vereniging van Vrouwelijke Bedrijfsleiders (VVB) pleit voor maatregelen die het vrouwen en mannen makkelijker maken opnieuw tot de arbeidsmarkt toe te treden nadat zij een poosje beroeps-inactief zijn geweest om zich bezig te houden met hun kinderen of een zieke ouder. Tal van malen heeft de spreker de minister van Financiën voorgesteld het inkomensverlies te compenseren dat mensen treft die zelf voor hun kinderen zorgen in plaats van hen in een georganiseerde opvangstructuur te plaatsen. De leden van voornoemde vereniging pleiten eveneens voor loongelijkheid tussen vrouwen en mannen die een zelfde functie uitoefenen. In een gezinssituatie komt de zorg voor de kinderen immers veelal op de schouders terecht van wie het minst verdient - en meestal is dat de vrouw.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen Christian Dupont erkent dat het niet ideaal is te debatteren over een verslag van twee jaar oud met daarin maatregelen die door de vorige regering werden genomen. Niettemin onderstreept hij het belang van bepaalde maatregelen, met name op wetgevend vlak. Er werd werk gemaakt van een transversale samenvatting van de maatregelen die de diverse ministeriële kabinetten hebben genomen, waarbij die maatregelen werden gerangschikt volgens de beleidsdoelstellingen die ten tijde van de Conferentie van Peking waren vooropgezet. De leden hebben die samenvatting ontvangen.

Dat een aantal ministeriële kabinetten hun verslag te laat hebben bezorgd en niet de nodige aandacht besteden aan het vraagstuk van de gendergelijkheid, heeft te maken met het feit dat zij dat thema niet steeds als prioritair beschouwen. Terzake is er nood aan een bewustwordingsproces. Daarom heeft de minister de regering voorgesteld een methode te volgen waarbij precieze termijnen en doelstellingen worden gehanteerd. Hij wil elke overheidsdienst die statistieken uitbrengt

duisant des statistiques à développer la collecte et la présentation de données désagrégées selon le genre et à travailler sur base d'indicateurs pertinents (définis notamment par l'UE ou la Conférence de Pékin), aptes à démontrer les avancées et les immobilismes en matière d'égalité entre les hommes et les femmes. Une collaboration existe également avec les communautés et régions dans le cadre de la conférence interministérielle « Intégration dans la société ». Le ministre se dit convaincu que les nouvelles méthodologies en matière de statistiques et d'indicateurs permettront de réaliser de nombreux progrès.

En ce qui concerne les actions accomplies en 2004, le ministre renvoie aux informations bientôt disponibles sur son site internet. De manière générale, de nombreux progrès ont déjà été réalisés en faveur des femmes depuis des décennies. Tout n'est toutefois pas encore gagné. Il faut continuer à éveiller les mentalités à ces questions.

Le ministre estime que l'élaboration de rapports bi-annuels est préférable à celle de rapports annuels et informe qu'il disposera, au premier trimestre 2006, du rapport pour les années 2004 et 2005.

Il est aussi bien conscient du problème de l'écart des salaires entre les hommes et les femmes. Celui-ci ne se marque pas au niveau de la fonction publique. Il demeure néanmoins toujours dans ce secteur des difficultés au niveau de l'accès des femmes aux fonctions les plus élevées. Du reste, le ministre est d'avis que les projets EVA mis en place sont adéquats. Ils comprennent, entre autres, un volet pédagogique s'adressant aux partenaires sociaux afin de les convaincre de la pertinence du projet.

La répartition entre le temps de travail et le temps de loisirs reste déséquilibrée au sein des familles. Le ministre est partisan d'une extension de l'application du congé de paternité au sein de toutes les entreprises et autorités publiques.

En ce qui concerne les actions concrètes menées au sein de l'entreprise Belgacom, le ministre n'a pas connaissance des résultats de celles-ci et se dit prêt à interroger le ministre du Budget et des Entreprises publiques.

Mme Annemie Turtelboom (VLD) réagit aux propos du ministre sur le problème de l'écart salarial entre les hommes et les femmes. Elle relève, à la page 84 du rapport que le projet EVA a été mis sur pied et des for-

ertoe aanmoedigen de gegevens dusdanig te verzamelen en te presenteren dat ze naar gender zijn opgesplitst. Voorts is het zijn bedoeling die overheidsdiensten méér te doen werken met relevante indicatoren (zoals die met name door de EU of de Conferentie van Peking werden vastgesteld), met andere woorden indicatoren die aantonen op welke vlakken inzake gendergelijkheid vooruitgang werd geboekt en op welke vlakken de evolutie stopt. Tevens wordt, in het raam van de Interministeriële Conferentie «Integratie in de Maatschappij», samengewerkt met de gemeenschappen en de gewesten. De minister is ervan overtuigd dat de nieuwe werkwijze met betrekking tot de statistieken en de indicatoren de zaken heel wat vooruit zal helpen.

Wat de in 2004 ondernomen acties betreft, verwijst de minister naar de informatie die binnenkort op zijn website zal worden vrijgegeven. Algemeen is de situatie van de vrouw en de jongste decennia al fors op vooruitgegaan. Toch is het pleit nog niet helemaal gewonnen. Het is van belang de mensen blijvend bewust te maken van die thema's.

De minister verkiest de opstelling van tweejaarlijkse verslagen boven jaarlijkse verslagen en deelt mee dat hij in het eerste kwartaal van 2006 over het verslag 2004-2005 zal beschikken.

Hij is zich ook terdege bewust van de loonwig tussen mannen en vrouwen. Op het vlak van de ambtenarij komt dat niet tot uiting. In die sector blijven er niettemin nog altijd moeilijkheden inzake de toegang van vrouwen tot de hoogste functies. Voorts vindt de minister de tot stand gebrachte EVA-projecten geschikt. Zij omvatten onder andere een pedagogisch onderdeel dat erop gericht is de sociale partners van de relevantie van hun project te overtuigen.

De verdeling tussen arbeidstijd en vrije tijd in de gezinnen is nog steeds niet evenwicht. De minister is voorstander van een uitbreiding van de toepassing van het vaderschapsverlof tot alle ondernemingen en openbare besturen.

De minister draagt geen kennis van de resultaten van de concrete acties bij Belgacom en hij verklaart zich bereid de minister van Begroting en Overheidsbedrijven daarover te ondervragen.

Mevrouw Annemie Turtelboom (VLD) reageert op de woorden van de minister aangaande het vraagstuk van de loonwig tussen man en vrouw. Zij merkt op dat op blz. 84 van het verslag staat dat het EVA-project is tot

mations ont été proposées aux partenaires sociaux, pour éliminer la ségrégation professionnelle et toutes les formes de discrimination dans l'emploi. Malgré ces tentatives, les avancées ne se font pas encore ressentir. C'est pourquoi, elle insiste sur la nécessité d'interventions plus dynamiques ainsi que de courage politique pour faire réellement avancer les choses.

Hormis l'analyse et l'identification des problèmes et les actions de sensibilisation déjà effectués, *le ministre de l'Egalité des chances* s'interroge sur les actions envisageables pour résoudre l'écart salarial.

Mme Annemie Turtelboom (VLD) suggère au gouvernement de demander aux partenaires sociaux d'élaborer un plan d'action en la matière. A défaut de résultat, le gouvernement doit endosser ses responsabilités.

Le ministre précise que la ministre de l'Emploi consulte actuellement le secteur sur la question et suggère de l'interroger au sujet des avancées au sein du secteur privé. Il invite les partis qui prônent la flexibilité, la dérégulation et la liberté d'entreprendre à la cohérence. Les préoccupations de l'intervenante ne rencontrent pas toujours un accueil favorable au sein des entreprises. Il existe un problème de mentalité. L'impact de l'introduction d'une classification des fonctions sur les salaires des travailleurs au sein de diverses entreprises est actuellement à l'étude. Démontrer que l'introduction d'une telle classification génère une poussée des salaires tout à fait supportable et raisonnable permettrait de rassurer certaines entreprises. Il a par ailleurs été demandé au secteur public d'exercer un rôle de modèle : les problèmes y ont été identifiés et des engagements concrets pris pour les résoudre. De façon générale, le ministre se dit prêt à soutenir toute initiative en la matière.

Mme Nahima Lanjri (CD&V) souhaite une discussion sur ces questions au sein des commissions compétentes et avec les ministres compétents.

Mme Colette Burgeon (PS), présidente du Comité d'avis, rappelle que le Comité d'avis peut lui aussi interroger la ministre de l'Emploi.

Mme Pierrette Cahay-André (MR) rappelle que la loi sur la parité dans la représentation politique a permis une plus grande présence de femmes au parlement.

Elle souligne par ailleurs l'importance de la présence de femmes aux niveaux des prises de décision : il y a actuellement encore trop peu de femmes parmi les partenaires sociaux ou les chefs d'entreprises. Mme Cahay-

stand gebracht en dat aan de sociale gesprekspartners opleidingen werden voorgesteld om beroepssegregatie en alle vormen van discriminatie op arbeidsvlak uit te bannen. Desondanks doet zich nog geen vooruitgang gevoelen. Daarom benadrukt zij dat dynamischer ingrepen nodig zijn, alsook de politieke moed om de zaken echt te doen vooruitgaan.

Afgezien van de analyse en de identificatie van de problemen en de al verrichte sensibilisatiecampagnes vraagt *de minister van Gelijke Kansen* zich af welke acties denkbaar zijn om de loonkloof te dichten.

Mevrouw Annemie Turtelboom (VLD) suggereert dat de regering de sociale gesprekspartners vraagt terzake een actieplan op te stellen. Bij gebrek aan resultaten moet de regering haar verantwoordelijkheid op zich nemen.

De minister preciseert dat de minister van Werk de sector over die aangelegenheid momenteel raadpleegt en suggereert die laatste te ondervragen over de vooruitgang in de privé-sector. Hij nodigt de partijen die flexibiliteit, deregulering en vrijheid van ondernemen voorstaan, uit coherent te zijn. De betrachtingen van de spreekster worden in de ondernemingen niet altijd gunstig onthaald. Er is een mentaliteitsprobleem. Momenteel wordt bestudeerd welke invloed de invoering van een functieclassificatie heeft op de lonen van de werknemers in de verschillende ondernemingen. Aantonen dat de invoering van een dergelijke classificatie voor een volkomen draaglijke en redelijke opwaardering van de lonen zorgt, zou bepaalde ondernemingen kunnen geruststellen. De overheidssector werd trouwens gevraagd daarin een modelrol te spelen: de problemen zijn er geïdentificeerd en concrete verbintenissen werden aangegaan om ze op te lossen. Algemeen is de minister bereid terzake elk initiatief te nemen.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) wenst die vraagstukken in de bevoegde commissies met de bevoegde minister te bespreken.

Mevrouw Colette Burgeon (PS), voorzitter van het adviescomité, herinnert eraan dat ook het adviescomité de minister van Werk kan ondervragen.

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) herinnert eraan dat de wet op de gelijke vertegenwoordiging in de politiek voor een grotere aanwezigheid van vrouwen in het parlement heeft gezorgd.

Zij onderstreept voorts het belang van de aanwezigheid van vrouwen op het vlak van de besluitvorming: thans zijn er nog te weinig bij de sociale gesprekspartners of de ondernemingshoofden. Zij meent dat als er

André estime que leur participation accrue à ces niveaux favorisera une meilleure prise de conscience de la problématique ainsi que de meilleures garanties d'égalité. C'est pourquoi, il faut accentuer leur présence à ces postes.

Le ministre de l'Egalité des chances informe qu'un indicateur sera instauré pour évaluer l'importance de la place des femmes dans les fonctions à responsabilité, aussi bien dans le secteur public que le secteur privé. Un groupe de travail sur la question va également être lancé. Il s'agit d'un long travail de mobilisation et de conscientisation.

Mme Colette Burgeon, présidente du comité d'avis demande au ministre de faire parvenir au comité d'avis les résultats de la conférence interministérielle.

Le ministre de l'Egalité des chances explique que la conférence interministérielle permettra de déceler les éventuels obstacles dans la répartition des compétences et de coordonner l'ensemble des efforts, par exemple, en matière de lutte contre les violences intraconjugales.

op dat niveau meer vrouwen deelnemen, dit de bewustwording van het vraagstuk in de hand zal werken, als ook betere waarborgen inzake gelijkheid zal bieden.

De minister van Gelijke Kansen deelt mee dat een indicator zal worden ingesteld om het belang van de plaats van vrouwen in verantwoordelijke functies te evalueren, zowel in de privé-sector als bij de overheid. In verband met die aangelegenheid zal ook een werkgroep worden samengesteld. Het gaat om een lang werk van activering en bewustmaking.

Voorzitster Colette Burgeon (PS) vraagt dat de minister de resultaten van de Interministeriële Conferentie aan het adviescomité bezorgt.

De minister van Gelijke Kansen verklaart dat de Interministeriële Conferentie het mogelijk zal maken eventuele hinderpalen in de bevoegdheidsverdeling op te sporen, alsook alle inspanningen te coördineren, bijvoorbeeld inzake de bestrijding van partnergeweld.

II. — 49^{ÈME} SESSION DE LA COMMISSION DES NATIONS UNIES DE LA CONDITION DE LA FEMME

(NEW YORK, 28 FÉVRIER – 11 MARS 2005)

Le comité d'avis pour l'Emancipation sociale s'est réuni le 31 mai 2005 pour évaluer les travaux de la 49^{ème} session de la commission des Nations Unies de la condition de la femme, réunie du 28 février au 11 mars 2005, auxquels une délégation du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale a participé du 7 au 11 mars 2005 à New York.

Au cours de cette réunion, le comité d'avis a non seulement entendu le bilan des membres de la délégation de la Chambre, mais également celui des membres de la délégation belge qui disposaient d'un mandat fédéral pour participer aux négociations, à savoir:

- Mme Mileen Koninckx, représentante du ministre de l'Egalité des chances;
- Mme Pascale Vielle, directrice de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes;
- Mme Annemie Pernot, attachée sociale de la représentation de la Belgique auprès de l'Union européenne;
- Mme Hélène Ryckmans, présidente de la commission «Femmes et Développement».

La délégation du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale à la réunion de New York était composée comme suit :

- Mme Nahima Lanjri (CD&V),
- Mme Annemie Turtelboom (VLD),
- Mme Talbia Belhouari (PS),
- Mme Marie-Louise Van Durme, secrétaire du Comité d'avis.

Une délégation du Comité d'avis du Sénat pour l'Egalité des chances entre les femmes et les hommes s'est quant à elle rendue du 28 février au 4 mars 2005 à New York pour participer aux travaux de cette même commission.

Le rapport de la délégation du Comité d'avis qui s'est rendue à New York pour participer à la 49^{ème} session de la commission de la condition de la femme de l'ONU, est publié en annexe au présent rapport.

II.— 49^{STE} ZITTING VAN DE COMMISSIE VAN DE VERENIGDE NATIES VOOR DE STATUS VAN DE VROUW

(NEW YORK, 28 FEBRUARI-11 MAART 2005)

Het adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie is tijdens de vergadering van dinsdag 31 mei 2005 overgegaan tot een evaluatie van de werkzaamheden van de 49^{ste} zitting van de commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw, die is bijeengekomen van 28 februari tot 11 maart 2005. Een delegatie van het adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie heeft van 7 tot 11 maart 2005 in New York deelgenomen aan de werkzaamheden van die VN-commissie.

Tijdens die vergadering heeft het adviescomité kennis genomen van de balans die de leden van de Kamerdelegatie terzake hebben opgemaakt, maar ook van die van de leden van de Belgische delegatie die federaal waren gemandateerd om aan die onderhandelingen deel te nemen; het gaat met name om:

- mevrouw Mileen Koninckx, vertegenwoordigster van de minister van Gelijke Kansen;
- mevrouw Pascale Vielle, directrice van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen;
- mevrouw Annemie Pernot, sociaal attaché van de Belgische vertegenwoordiging bij de Europese Unie;
- mevrouw Hélène Ryckmans, voorzitter van de commissie «Vrouwen en Ontwikkeling».

De op de vergadering van New York aanwezige delegatie van het Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie was als volgt samengesteld:

- mevrouw Nahima Lanjri (CD&V),
- mevrouw Annemie Turtelboom (VLD),
- mevrouw Talbia Belhouari (PS),
- mevrouw Marie-Louise Van Durme, secretaris van het Adviescomité.

Een delegatie van het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen vrouwen van de Senaat was van 28 februari tot 4 maart 2005 in New York aanwezig om deel te nemen aan de werkzaamheden van diezelfde VN-Commissie.

Het verslag van de delegatie van het Adviescomité die in New York aanwezig was om deel te nemen aan de werkzaamheden van de 49^{ste} zitting van de VN-commissie voor de Status van de Vrouw, wordt als bijlage bij dit verslag opgenomen.

A. Bilan et recommandations des membres de la délégation de la Chambre

Mme Talbia Belhouari (PS) fait observer que les femmes ont aujourd'hui obtenu de nombreux acquis dans différents domaines. Elle se réjouit, par exemple, des efforts fournis par de nombreux pays pour modifier leurs constitutions et ce, en vue d'améliorer la condition des femmes et de promouvoir leur accès au monde politique. Elle cite notamment l'exemple du Koweït, pays où les femmes jouissent depuis peu du droit de vote et du droit d'éligibilité.

L'intervenante fait également remarquer qu'il est primordial que les femmes puissent conserver les acquis qu'elles ont obtenus. Il faut continuellement rester attentif à ce qu'il n'y ait pas de régression. Par exemple, le fait que l'île de Malte ait, lors de la Conférence, émis quelques réserves par rapport à la position européenne en ce qui concerne la problématique des interruptions volontaires de grossesse inquiète l'intervenante.

La présence et la participation d'hommes à ce type de conférence sont positives. Elles permettent à la problématique de la condition de la femme de ne pas rester uniquement une affaire de femmes.

L'intervenante regrette que les parlementaires n'aient pas suffisamment été associés aux travaux préparatoires de la Conférence.

Pendant la Conférence, les réunions quotidiennes d'évaluation et de préparation des travaux du jour suivant, organisées au sein de la délégation belge, ont été riches et utiles.

Le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances, M. Dupont a parfaitement relayé et respecté la position de la Belgique au sein de la Conférence.

L'intervenante regrette l'absence du thème général des religions et des femmes à l'agenda de la Conférence. Ce thème a en effet seulement été abordé à l'occasion d'événements parallèles. Aux Etats-Unis toutefois, ce thème est devenu particulièrement sensible au lendemain des attentats du 11 septembre 2001, et il convient d'éviter les amalgames entre la religion et le statut des femmes.

A. Balans en aanbevelingen van de leden van de delegatie van de Kamer

Mevrouw Talbia Belhouari (PS) merkt op dat de vrouwen vandaag kunnen terugblikken op tal van successen, en wel op verschillende gebieden. Zo verheugt het haar dat veel landen inspanningen hebben geleverd om hun respectieve grondwet te wijzigen, teneinde de status van de vrouw te verbeteren en de toegang van vrouwen tot de politiek te bevorderen. Met name verwijst ze daarbij naar Koeweit, waar de vrouwen sinds kort zowel actief als passief stemrecht hebben.

De spreker merkt tevens op dat het van primordiaal belang is dat de vrouwen hun verworvenheden ook kunnen behouden. Voortdurend moet men er op toezien dat de toestand er niet op achteruit gaat. Zo is de spreker verontrust door het feit dat het eiland Malta tijdens de Conferentie een aantal bedenkingen had tegen het Europese standpunt inzake het vraagstuk van de vrijwillige zwangerschapsonderbreking.

Dat mannen deelnemen aan dat soort van conferenties, is een positief punt. Door hun aanwezigheid en deelname wordt het vraagstuk van de status van de vrouw meer dan een vrouwenzaak alleen.

De spreker betreurt dat de parlementsleden onvoldoende betrokken werden bij de werkzaamheden ter voorbereiding van de Conferentie.

De tijdens de Conferentie door de Belgische delegatie georganiseerde dagelijkse vergaderingen om de werkzaamheden van de voorbije dag te evalueren en die van de volgende dag voor te bereiden, waren verrijkend en nuttig.

De heer Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Sociale Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, heeft op de Conferentie het Belgisch standpunt duidelijk verwoord en er zich aan gehouden.

De spreker betreurt dat het algemeen thema «vrouwen en godsdienst» niet op de agenda van de Conferentie was geplaatst. Dat thema is immers slechts zijdelings, in het kader van de randevenementen, aan bod gekomen. In de Verenigde Staten daarentegen ligt dat onderwerp – na de aanslagen van 11 september 2001 – bijzonder gevoelig, en staat men niet langer toe dat «godsdienst» en de «status van vrouwen» met elkaar interfereren.

Un suivi au niveau belge de ce qui a été réalisé pendant la 49^{ème} session est absolument nécessaire. Il faut aussi favoriser la circulation et le relais des informations sur la problématique de la condition de la femme aux niveaux des associations et de la presse.

Mme Annemie Turtelboom (VLD) regrette le peu d'implication du parlement dans les travaux préparatoires de la 49^{ème} session de la Commission pour la Condition de la Femme des Nations-Unies. En effet, porter davantage de soutien à la préparation d'un tel débat aurait pu permettre de rendre la problématique de la condition des femmes davantage connue et vivante au sein de la société belge.

Elle se réjouit que les résolutions prises lors des conférences de Pékin et du Caire n'aient pas pu être remises en cause lors de la Conférence de New-York. Il n'y a pas eu de retour en arrière.

L'intervenante a été particulièrement intéressée par le panel relatif au rassemblement en matière de statistiques et d'indicateurs. Il serait souhaitable que le parlement étudie la manière d'utiliser, dans le travail politique, les informations dégagées à partir de données statistiques. De même, le projet de loi relatif à la réforme de l'Institut national des statistiques que le gouvernement devrait déposer prochainement au Parlement, devrait faire l'objet d'un examen attentif par les membres du Comité d'avis.

Les événements se déroulant en marge de la Conférence ont permis de se rendre compte de l'ampleur mondiale d'organisations non gouvernementales et d'organisations de femmes ainsi que de l'existence d'une tendance assez conservatrice en ce qui concerne la condition de la femme dans laquelle la Belgique ne peut se retrouver.

L'intervenante note également le caractère particulier du processus décisionnel de la Conférence, assez lent et bureaucratique. Toutefois, la participation de la Belgique à ce type de forum n'en demeure pas moins primordiale en ce qu'elle permet des échanges d'informations avec les différents pays participants sur les étapes déjà accomplies par chacun en faveur de l'amélioration de la condition de la femme. Mme Turtelboom a été particulièrement frappée par le désir de femmes issues de pays africains de voir une traduction des résolutions adoptées lors de la Conférence dans leur législation nationale et ce, afin de permettre à ces femmes d'acquérir plus d'autorité dans la gestion de leur pays.

Het is een absolute vereiste dat de verwezenlijkingen van de 49^e zitting worden opgevolgd op Belgisch niveau. Tevens moet de informatie over het vraagstuk van de status van de vrouw beter doorstromen naar de verenigingen en de media.

Mevrouw Annemie Turtelboom (VLD) betreurt dat het parlement zo weinig werd betrokken bij de werkzaamheden ter voorbereiding van de 49^e zitting van de commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw. Als het parlement een grotere inbreng had gehad in de voorbereiding van een soortgelijk debat, dan had zulks het vraagstuk van de status van de vrouw ruimere bekendheid kunnen bezorgen bij de Belgische goegemeente, en had het een groter draagvlak gekregen.

Zij is verheugd dat de op de Conferenties van Beijing en Caïro genomen besluitentijdens de Conferentie van New York niet ter discussie konden worden gesteld. Wat dat betreft, is er geen weg terug.

De bijzondere aandacht van de spreker ging uit naar de paneldiscussie over het verzamelen van statistische gegevens en indicatoren. Het ware aangewezen dat het parlement nagaat hoe de aan de hand van statistische gegevens verkregen informatie kan worden aangewend voor de politieke werkzaamheden. Bovendien zouden de leden van het Adviescomité het wetsontwerp betreffende de hervorming van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, dat de regering binnenkort in het parlement zou moeten indienen, aan een nader onderzoek moeten onderwerpen.

De evenementen die in de rand van de Conferentie plaatsvonden, hebben aangetoond dat niet-gouvernementele organisaties en vrouwenorganisaties een wereldwijd draagvlak hebben. Tevens hebben zij inzake de status van de vrouw gewezen op het bestaan van een vrij behoudsgezinde tendens, waarin België zich niet kan vinden.

Voorts wijst de spreker op het toch wel speciale besluitvormingsproces van de Conferentie; het is vrij traag en bureaucratisch. Desondanks is het van wezenlijk belang dat België deelneemt aan dat soort van fora, omdat aldus met de diverse deelnemende landen gegevens kunnen worden uitgewisseld over de door elkeen reeds geboekte vooruitgang inzake de verbetering van de status van de vrouw. Mevrouw Turtelboom was bijzonder geroerd toen ze vaststelde hoezeer Afrikaanse vrouwen ernaar streven de tijdens de Conferentie goedgekeurde resoluties in hun nationale wetgeving te doen opnemen, opdat zij zouden kunnen wegen op het beleid van hun land.

Mme Nahima Lanjri (CD&V) regrette l'implication trop tardive des parlementaires à la préparation de la 49^{ème} session. Ce regret émane également des associations de terrain.

Elle constate que la Conférence Pékin +10 a eu comme résultat principal de confirmer les acquis de Pékin. L'intervenante regrette que les femmes doivent aujourd'hui se battre pour conserver les droits acquis par le passé.

Il est également primordial de susciter davantage l'adhésion sociale à ce type d'événement et, pour ce faire, d'impliquer également la presse. Cette dernière n'a en effet pas relayé suffisamment le contenu de l'événement.

Les briefings organisés quotidiennement au sein de la délégation belge ont été utiles.

L'intervenante note la particularité du processus décisionnel de cette session: les prises de positions étaient préparées par les ambassades et communiquées au gouvernement belge. Elle fait remarquer que certaines de ces positions n'auraient pas été partagées par les membres du parlement belge. L'apport des parlementaires belges aux travaux est d'ailleurs resté très limité.

Malgré la quantité de thèmes abordés, tant par le programme officiel que dans les événements parallèles, il est regrettable que les thèmes des femmes au sein des minorités, des femmes au sein des différentes religions et de la position des femmes plus âgées dans la société n'aient pas été mis à l'agenda de la Conférence.

Quel est l'avenir des résolutions adoptées lors de la Conférence ? De quelle manière peuvent-elles être traitées au sein du parlement ? Leur traitement ne peut se faire uniquement au sein du Comité d'avis qui ne dispose pas de la faculté de voter des textes.

Parmi les 12 domaines d'action prioritaires identifiés lors de la Conférence de Pékin en 1995, il faudrait établir une liste de ceux pouvant faire l'objet d'un programme d'action concret en Belgique. Un rapport sur l'état d'avancement de l'exécution de ce programme devrait ensuite être élaboré, annuellement, afin d'opérer une véritable évaluation des avancées et des freins dans sa réalisation.

Enfin, une conférence interministérielle pour les femmes pourrait être créée en Belgique.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) betreurt dat de parlementsleden veel te laat bij de voorbereiding van de 49^e zitting betrokken werden. Ook de verenigingen in het veld zijn die mening toegedaan.

De spreker stelt vast dat de Conferentie Beijing +10 de verwezenlijkingen van Beijing heeft bevestigd, wat meteen haar grootste verdienste is. De spreker betreurt dat de vrouwen thans moeten opkomen voor het behoud van de in het verleden verworven rechten.

Het is eveneens van wezenlijk belang een groter maatschappelijk draagvlak voor dat soort van evenementen te creëren. Daartoe moet ook de pers worden ingeschakeld. Deze laatste heeft immers te weinig aandacht besteed aan de inhoud van de Conferentie.

De dagelijkse briefings van de Belgische delegatie hebben hun nut bewezen.

De spreker wijst op het bijzondere besluitvormingsproces van deze zitting, waarbij de standpunten werden voorbereid door de ambassades, en vervolgens meegedeeld aan de Belgische regering. Ze merkt op dat de Belgische parlementsleden het met bepaalde standpunten niet eens zouden zijn geweest. Die parlementsleden hebben trouwens in slechts zeer beperkte mate bijgedragen tot de werkzaamheden.

Hoewel zowel in het officieel programma als tijdens de randevenementen een groot aantal thema's aan bod is gekomen, is het jammer dat de thema's «vrouwen van minderheden», «de positie van de vrouw in diverse godsdiensten» en «de maatschappelijke positie van de oudere vrouw» niet op de agenda van de Conferentie werden geplaatst.

Welk lot is de tijdens de Conferentie aangenomen resoluties beschoren? Hoe kunnen zij in het parlement worden behandeld? Ze mogen niet alleen in het Adviescomité worden besproken, aangezien dat comité geen teksten kan aannemen.

Van de twaalf prioritaire actiegebieden die op de Conferentie in Beijing in 1995 werden bepaald, zou men een aantal thema's moeten selecteren die kunnen worden omgezet in een concreet actieprogramma voor België. Vervolgens zou men jaarlijks een voortgangsrapport inzake de uitvoering van dat programma moeten uitwerken, om de reële balans op te maken van de vorderingen en de hindernissen bij de uitvoering van het programma.

Ten slotte zou men in België een interministeriële conferentie voor de vrouwen kunnen organiseren.

B. Bilan et constatations de membres de la délégation belge

Mme Mileen Koninckx, représentante du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des Grandes villes et de l'Egalité des chances, constate que la 49^{ème} session de la Commission sur la Condition de la Femme des Nations-Unies a permis une confirmation de la Plate-forme d'action définie à Pékin et réaffirmée lors de la 23^{ème} session extraordinaire de l'assemblée générale des Nations-Unies, dénommée « Pékin+5 ». La Belgique doit continuer la mise en œuvre de la Plate-forme d'Action adoptée en 1995.

Les membres de la délégation belge ont eu l'occasion de participer à une multitude de panels, forum et de contribuer à la réalisation des résolutions, notamment celle relative à la progression économique des femmes.

La Belgique s'est également beaucoup impliquée dans les travaux préparatifs à l'échelon européen de la Conférence, notamment dans la mise au point du texte de la déclaration commune des ministres de l'Egalité entre les femmes et les hommes, relative à la poursuite de la mise en œuvre de la plate-forme d'action Pékin. Elle salue également l'organisation au sein de la délégation belge, chaque soir de la session, d'une réunion d'évaluation de la journée écoulée et de planification de la journée à venir.

En ce qui concerne l'implication des parlementaires dans les travaux préparatoires de la Conférence, l'intervenante confirme que le ministre souhaite à l'avenir une meilleure collaboration entre le Comité Pékin+10 et les différents comités d'avis (tant de la Chambre que du Sénat). Néanmoins, le timing étroit établi par les instances organisatrices des événements internationaux complice parfois la mise en place de cette collaboration.

En vue de la préparation de la 50^{ème} session de la Commission sur la Condition de la Femme, la Belgique devra, entre autres, examiner l'opportunité de désigner un rapporteur spécial au sein de l'ONU, chargé d'évaluer les discriminations à l'égard des femmes. Cette nouvelle fonction pourra-t-elle apporter une plus-value par rapport à la CEDAW existante (Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes)?

La déclaration issue de la 49^{ème} session de la Commission de la Condition de la Femme de l'ONU établit clairement un lien entre l'implémentation de la Plate

B. Balans en vaststellingen van de leden van de Belgische delegatie

Mevrouw Mileen Koninckx, vertegenwoordigster van de minister van Ambtenarenzaken, Sociale Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, constateert dat de 49^e zitting van de commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw de bekrachtiging inhoudt van het in Beijing vastgestelde actieplatform, dat andermaal is bevestigd tijdens de 23^e buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, genaamd «Beijing + 5». België moet doorgaan met de uitvoering van het in 1995 goedgekeurde actieplatform.

De leden van de Belgische delegatie werden in de gelegenheid gesteld deel te nemen aan tal van paneldiscussies en fora. Voorts konden ze hun bijdrage te leveren aan het opstellen van de resoluties, met name die inzake de economische vooruitgang van de vrouw.

België was ook op Europees niveau sterk betrokken bij de werkzaamheden ter voorbereiding van de Conferentie, met name bij het uitwerken van de gezamenlijke verklaring van de ministers voor Gendergelijkheid, inzake de voortgezette uitvoering van het in Beijing vastgestelde actieplatform. De spreekster is eveneens verheugd dat de Belgische delegatie aan het einde van iedere zittingdag een vergadering heeft belegd, waarin de voorbije dag werd geëvalueerd, en de planning voor de volgende dag werd doorgenomen.

Wat de betrokkenheid van de parlementsleden bij de werkzaamheden ter voorbereiding van de Conferentie betreft, bevestigt de spreekster dat de minister in de toekomst zal streven naar nauwere samenwerking tussen het comité-Beijing + 10 en de diverse adviescomités (zowel van de Kamer als van de Senaat). Door het krappe tijdpad dat de organiserende instanties voor de internationale evenementen uitwerken, is dat echter niet altijd even makkelijk.

Met het oog op de voorbereiding van de 50^e zitting van de commissie voor de Status van de Vrouw zal België onder meer moeten nagaan of het wenselijk is een bijzonder rapporteur bij de VN aan te wijzen, die belast zou worden met de evaluatie van discriminerende handelingen ten aanzien van vrouwen. Kan dat nieuwe ambt een toegevoegde waarde geven aan het bestaande Verdrag inzake uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw?

De verklaring die werd afgelegd na afloop van de 49^e zitting van de commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw legt een duidelijk verband tus-

forme d'action et la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) ainsi que la réalisation des Objectifs de Développement du Millénaire (ODM), qui seront examinés en septembre 2005.

Au niveau belge, certains sujets qui formaient, auparavant, les thèmes de différentes conférences interministérielles seront, à l'avenir, rassemblés au sein d'une seule conférence intitulée l'intégration dans la société. Cette dernière regroupera les thèmes du combat contre la pauvreté, de l'égalité des chances vis-à-vis des minorités, et de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Mme Pascale Vielle, directrice de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, précise que l'Institut est une institution publique fédérale qui exerce, pour partie, des missions qui lui sont propres et, pour le reste, est sous la tutelle du ministre en charge de l'Egalité des chances. C'est à ce titre que l'Institut a participé à la session de New-York et a été mandaté par le ministre pour le représenter dans les coordinations européennes où se négociait le point de vue européen sur les différentes résolutions déposées.

L'Institut, sous l'égide et à l'initiative du ministre, a réuni le comité d'avis Pékin+10 qui a agi comme *task force* lors de la session.

Il était composé de l'Institut, de membres des différents cabinets et administrations des entités fédérées, des associations coupoles féminines, du Conseil de l'égalité des chances et de la Commission Femmes et Développement.

Mme Vielle rappelle que, comme il s'agit d'un processus national, associer les parlementaires aux travaux préparatoires de ce type de conférence suppose que les parlementaires des communautés et régions puissent l'être également. Par ailleurs, n'est-ce pas le pouvoir exécutif qui est chargé de la représentation de la Belgique au plan international ? Les thématiques abordées lors de la session ont aussi été dévoilées trop tardivement, ce qui a également constitué un frein au travail préparatoire.

Mme Vielle apporte quelques éclaircissements quant à la position de l'île de Malte en matière d'avortement et la replace dans le contexte général de la Conférence. En effet, dès son ouverture, les Etats-Unis ont déposé un projet d'amendement à la déclaration de Pékin qui

sen de implementatie van het actieplatform, het Verdrag inzake uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw en de verwezenlijking van de *Millennium Development Goals*, die in september 2005 zullen worden geëvalueerd.

Op Belgisch niveau zullen bepaalde onderwerpen, die voordien in verschillende interministeriële conferenties aan bod kwamen, voortaan worden behandeld in één enkele conferentie met de naam «Maatschappelijke integratie». Tijdens die conferentie zal worden gesproken over armoedebestrijding, gelijkheid van kansen voor de minderheden, alsook over gendergelijkheid.

Mevrouw Pascale Vielle, directrice van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, preciseert dat het Instituut een federale overheidsinstelling is, die wel een aantal specifieke taken uitvoert, maar ook onder toezicht staat van de minister die belast is met het gelijkekansenbeleid. In die hoedanigheid heeft het Instituut deelgenomen aan de zitting in New York, en heeft het van de minister een mandaat gekregen om hem te vertegenwoordigen op de Europese overlegvergaderingen, waar werd onderhandeld over het Europees standpunt inzake de diverse ingediende resoluties.

Het Instituut heeft, onder toezicht en op initiatief van de minister, het comité-Beijing + 10 bijeengeroepen, dat tijdens de zitting als *task force* is opgetreden.

Het was samengesteld uit het Instituut, leden van de verschillende kabinetten en besturen van de decentrale overheden, koepelorganisaties van vrouwen, de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en de Commissie vrouwen en ontwikkeling.

Mevrouw Vielle herinnert eraan dat het om een nationale aangelegenheid gaat en dat, als men de parlementsleden bij de voorbereidende werkzaamheden van dat soort van conferenties betreft, zulks veronderstelt dat ook de parlementsleden van de gemeenschappen en de gewesten daar kunnen worden bij betrokken. Is overigens niet de uitvoerende macht belast met de vertegenwoordiging van België op internationaal vlak ? Er werd ook te laat bekendgemaakt welke thema's tijdens de vergadering aan bod zouden komen, wat tevens een rem heeft gezet op de voorbereidende werkzaamheden.

Mevrouw Vielle geeft enkele verduidelijkingen over het standpunt van het eiland Malta inzake abortus en plaatst het in de algemene context van de Conferentie. De Verenigde Staten hebben immers van bij de aanvang op de verklaring van Beijing een ontwerp-amende-

précisait que cette dernière ne constituait qu'une déclaration politique et ne créait aucun nouveau droit humain, notamment en matière de droits sexuels et reproductifs. Très clairement opposés au droit à l'avortement, les Etats-Unis tenaient à souligner le fait qu'aucun 'droit universel à l'avortement' n'existait et que chaque pays était libre de prendre les mesures qu'il estimait justes dans ce domaine. Les Etats-Unis et le Vatican ont exercé des pressions sur les ambassades et gouvernements de certains pays européens, dont Malte et la Pologne, pour qu'ils endossent ce point de vue. L'enjeu a été de maintenir le front européen uni autour de la question de l'avortement et les pays européens sujets aux pressions des Etats-Unis ont su faire preuve d'une grande réserve sur la question. Si la déclaration de Malte a été actée au procès verbal de la Conférence, la Déclaration finale adoptée par la Commission de la Condition de la femme lors de sa 49^{ème} session n'a toutefois pas été modifiée.

Les dix résolutions introduites par différents pays lors du sommet ont été adoptées.

L'Institut a dégagé 6 thèmes à la suite de la session, soit méconnus, soit sur lesquels les avancées ne sont pas suffisantes et organise actuellement des rencontres-débats mettant autour de la table des personnes de différents horizons (scientifiques, ONG, institutions, ...) afin de dégager des pistes de travail concrètes.

Mme A. Pernot, attachée sociale de la représentation de la Belgique auprès de l'Union européenne, a participé, durant la deuxième semaine de la Conférence, aux discussions relatives aux 10 résolutions introduites par différents pays lors du sommet. Elle met en avant les trois résolutions pour l'adoption desquelles la Belgique a joué le plus grand rôle.

- la résolution introduite par les Etats-Unis sur la progression économique des femmes.

Différents Etats se sont interrogés sur la signification exacte d'une résolution relative à l'entrepreneuriat : la résolution avait-elle trait aux femmes indépendantes, à l'entrepreneuriat des femmes ou, de manière plus générale, aux femmes sur le marché du travail ? Dans ce dernier cas, une référence aux conventions de l'OIT (Organisation internationale du travail) et aux droits sociaux fondamentaux était nécessaire.

ment ingediend, waarin wordt gepreciseerd dat die verklaring slechts een politieke verklaring is en dat ze geen enkel nieuw mensenrecht in het leven roept, onder meer niet inzake seksuele en reproductieve rechten. De Verenigde Staten zijn zeer duidelijk tegen het recht op abortus gekant. Ze wensten er dan ook op te attenderen dat geen enkel « universeel recht op abortus » bestaat en dat elk land vrij is de maatregelen te nemen die het terzake billijk acht. De Verenigde Staten en het Vaticaan hebben druk geoefend op de ambassades en regeringen van sommige Europese landen, waaronder Malta en Polen, opdat ze zich bij dat standpunt zouden aansluiten. Het was erom te doen het verenigd Europees front inzake de abortuskwestie in stand te houden, en de Europese landen waarop de Verenigde Staten druk hebben geoefend, zijn over die kwestie zeer terughoudend geweest. De verklaring van Malta werd weliswaar opgenomen in de notulen van de Conferentie, maar de slotverklaring die de Commissie voor de status van de vrouw tijdens haar 49^e zitting heeft aangenomen, werd niet gewijzigd.

De tien resoluties die verschillende landen ter gelegenheid van de top hebben ingediend, zijn aangenomen.

Het Instituut heeft na afloop van de zitting 6 thema's naar voren gebracht. Het ging om thema's die miskend waren of waarin onvoldoende vooruitgang was geboekt. Het Instituut organiseert thans ontmoetingen-debatten met personen met uiteenlopende achtergronden (wetenschappers, NGO's, instellingen enzovoort) teneinde tot concrete werkpistes te komen.

Mevrouw A. Pernot, sociaal attaché van de Belgische vertegenwoordiging bij de Europese Unie, heeft tijdens de tweede week van de Conferentie deelgenomen aan de discussies over de 10 resoluties die diverse landen ter gelegenheid van de top hebben ingediend. Ze brengt drie resoluties voor het voetlicht in de goedkeuring waarvan België de grootste rol heeft gespeeld :

- de resolutie die de Verenigde Staten hebben ingediend over de economische vooruitgang van de vrouwen.

Verschiedende Staten hebben vragen gesteld over de precieze betekenis van een resolutie met betrekking tot het ondernemerschap : had die resolutie betrekking op de vrouwelijke zelfstandige, op het ondernemerschap van de vrouwen of meer in het algemeen op de vrouwen op de arbeidsmarkt ? In dat laatste geval was een verwijzing naar de overeenkomsten van IAO (Internationale Arbeidsorganisatie) en naar de sociale grondrechten nodig.

C'est la deuxième interprétation qui a été défendue par la Belgique.

Il a fallu adopter une vision commune au niveau européen, défendue par la Présidence, à savoir le Luxembourg. Les Etats-Unis ont tenté de retirer leur résolution mais n'ont pu le faire pour des raisons procédurales (la discussion ayant déjà eu lieu et des propositions de modifications ayant déjà été émises). Les Etats-Unis se sont ensuite, par une déclaration, distanciés de la résolution.

Suite aux négociations, le texte initial a été profondément modifié et sa portée considérablement élargie. L'accent a été placé davantage sur les conditions de travail des femmes, sur les discriminations, sur l'accès au marché du travail, l'enseignement, la combinaison famille et travail et beaucoup moins sur l'indépendance des femmes.

- la résolution sur la diminution de la demande de traite de femmes et de jeunes filles.

Cette résolution, introduite par les Etats-Unis, visait à l'origine la prostitution et non toutes les formes de traite des êtres humains. La Belgique et d'autres pays européens ont joué un rôle important afin que cette résolution ne se concentre plus uniquement sur la prostitution mais sur toutes les autres formes que peut prendre la traite des êtres humains. Ils ont soutenu la suppression systématique dans le texte du mot « prostitution » et son remplacement par les termes « exploitation sexuelle » qui couvrent un bien plus grand nombre de formes de traite des êtres humains ; la mise en avant de la prévention ; le rappel de toutes les conventions ONU existantes concernant la traite des êtres humains... La résolution qui a été adoptée se distancie donc de la résolution originelle des Etats-Unis.

- la résolution sur le rapporteur spécial en ce qui concerne les lois qui discriminent les femmes.

La délégation belge a soutenu le point de vue selon lequel rien ne s'opposait à l'installation d'un nouvel organisme, destiné à évaluer les discriminations à l'égard des femmes au sein de l'ONU, mais qu'il fallait examiner si cette fonction n'allait pas entrer en concurrence avec la CEDAW. La Belgique devrait aujourd'hui mener une enquête afin de prouver la réelle nécessité de l'instauration de ce rapporteur.

Au niveau européen, le Conseil « Emploi, politique sociale, santé et consommateurs » (EPSCO) a adopté le 2 juin 2005 des conclusions concernant la mise en

België heeft die tweede interpretatie verdedigd.

Er moest een gemeenschappelijk standpunt worden aangenomen op Europees niveau, verdedigd door het Voorzitterschap, dat wil zeggen Luxemburg. De Verenigde Staten hebben gepoogd hun resolutie in te trekken maar hebben dat om procedurele redenen niet kunnen doen (de bespreking had al plaatsgehad en er waren reeds wijzigingsvoorstellen ter tafel gelegd). Naderhand hebben de Verenigde Staten zich aan de hand van een verklaring gedistantieerd van de resolutie.

Als gevolg van de onderhandelingen werd de oorspronkelijke tekst grondig gewijzigd en werd de portee ervan aanzienlijk verruimd. De nadruk werd sterker gelegd op de arbeidsomstandigheden van de vrouwen, de discriminaties, de toegang tot de arbeidsmarkt, het onderwijs en de combinatie van beroep en gezin, en veel minder op de onafhankelijkheid van de vrouwen.

- de resolutie over de vermindering van de vraag inzake de handel in vrouwen en jonge meisjes.

Die door de Verenigde Staten ingediende resolutie had oorspronkelijk betrekking op de prostitutie en niet op alle vormen van mensenhandel. België en andere Europese landen hebben fors aan de kar gestoten opdat die resolutie niet uitsluitend op de prostitutie zou worden toegespitst maar op alle andere vormen die de mensenhandel kan aannemen. Ze hebben systematisch schrapping van het woord « prostitutie » in de tekst gesteund, en de vervanging ervan door de woorden « seksuele uitbuiting », die een veel groter aantal vormen van mensenhandel bestrijken; het naar voren schuiven van de preventie; de verwijzing naar alle bestaande VN-verdragen in verband met de mensenhandel enzovoort. De aangenomen resolutie wijkt dus af van de oorspronkelijke resolutie van de Verenigde Staten.

- de resolutie over de speciale rapporteur inzake de wetten die de vrouwen discrimineren.

De Belgische delegatie heeft het standpunt gesteund dat niets de totstandkoming van een nieuwe instelling om de discriminaties te beoordelen ten aanzien van de vrouwen binnen de VN in de weg staat, maar dat moest worden onderzocht of ze een concurrent zou zijn van de CEDAW. België zou thans een enquête moeten doen om aan te tonen of de instelling van zo'n rapporteur wel noodzakelijk is.

Op Europees niveau heeft de Raad Werkgelegenheid, Sociaal Beleid, Volksgezondheid en Consumentenzaken (EPSCO) op 2 juni 2005 de conclusies aangenomen

œuvre du programme d'action de Pékin, adopté lors de la conférence de Pékin en 1995. A la suite de la quatrième Conférence mondiale des Nations unies sur les femmes, tenue à Pékin en 1995, le Conseil européen de Madrid (15 et 16 décembre 2005) avait demandé que soit dressé un bilan annuel de la mise en œuvre dans les Etats membres du programme d'action Pékin.

Dans les conclusions sur la mise en œuvre du programme d'action de Pékin, les Etats membres sont, entre autres, invités à développer des mécanismes institutionnels et à se donner un cadre de suivi pour évaluer la mise en œuvre du programme d'action de Pékin en vue de permettre un suivi plus cohérent et systématique des progrès. Les Etats membres devront aussi veiller à ce que la déclaration et le programme d'action de Pékin ainsi que le programme d'action du Caire fassent partie intégrante de la préparation et des résultats du Sommet du millénaire organisé en septembre 2005. La dimension de l'égalité hommes-femmes devra être pleinement prise en compte lors du réexamen à haut niveau de la déclaration du Millénaire et intégrée par le biais des sept priorités stratégiques identifiées dans les objectifs du Millénaire.

Mme H. Ryckmans, présidente de la Commission «Femmes et Développement» dresse un constat et formule des recommandations à la suite de la session.

- Concertations préalables et au cours de la 49^{ème} session

L'intervenante souligne la nécessité d'avoir une préparation importante de ce type de session. La Belgique a en effet entamé trop tardivement le travail préparatoire de la 49^{ème} session. Il serait intéressant d'avoir un agenda de tous les grands événements internationaux dans lesquels une position sur le mainstreaming ou sur l'égalité de genre doit être prise et ce, de manière à pouvoir associer au travail préparatoire toutes les instances (administrations, monde politique et société civile).

Mme Ryckmans fait aussi remarquer l'importance de la présence de représentants belges pendant toute la durée de ce type de sommets. Les concertations des derniers moments avant les votes sont essentielles.

Les membres de la délégation belge ne participant pas directement au cœur des négociations devraient être mieux informés du déroulement de celles-ci. Quels en sont leurs véritables enjeux? Quel pays adopte quelle position? Pourquoi?

men in verband met de tenuitvoerlegging van het actieprogramma van Bejing dat werd goedgekeurd tijdens de conferentie van Bejing in 1995. Als gevolg van de vierde VN-wereldconferentie voor vrouwen in Bejing in 1995, heeft de Europese Raad van Madrid (15 en 16 december 2005) gevraagd dat een jaarlijkse balans wordt opgemaakt van de toepassing van het actieprogramma van Bejing in de lidstaten.

In de conclusies over de toepassing van het actieprogramma van Bejing worden de lidstaten onder andere verzocht institutionele mechanismen te ontwikkelen alsmede een structuur voor de voortgangsbewaking die de tenuitvoerlegging van het actieprogramma van Bejing evalueert, teneinde een meer samenhangende en systematische voortgangscontrole mogelijk te maken. De lidstaten zullen er ook moeten voor zorgen dat de verklaring en het actieprogramma van Bejing alsmede het actieprogramma van Caïro een eigenlijk deel gaan uitmaken van de voorbereiding en de resultaten van de Millenniumtop van september 2005. De dimensie van de gendergelijkheid zal ten volle in aanmerking moeten worden genomen tijdens het heronderzoek op hoog niveau van de Millenniumverklaring, en ze zal via de zeven strategische prioriteiten moeten worden opgenomen in de Millenniumdoelstellingen.

Mevrouw H. Ryckmans, voorzitter van de Commissie vrouwen en ontwikkeling, doet een vaststelling en geeft aanbevelingen als gevolg van de zitting.

- Voorafgaand overleg en overleg tijdens de 49^e zitting

De spreekster wijst op de noodzaak dat soort van zittingen grondig voor te bereiden. België heeft de voorbereidende werkzaamheden van de 49^e zitting immers veel te laat aangevat. Het zou interessant zijn te beschikken over een agenda van alle grote internationale evenementen waarin een standpunt moet worden ingenomen over de *mainstreaming* of de gendergelijkheid, zodat alle instanties bij de voorbereidende werkzaamheden zouden kunnen worden betrokken (administraties, politici en maatschappelijk middenveld).

Mevrouw Ryckmans attendeert ook op het belang van de aanwezigheid van de Belgische vertegenwoordigers tijdens de hele duur van dat soort van topconferenties. Overleg net vóór de stemmingen is essentieel.

De leden van de Belgische delegatie die niet rechtstreeks aan de kern van de onderhandelingen deelnemen, zouden beter moeten worden ingelicht over het verloop ervan. Wat staat er echt op het spel? Welk land neemt welk standpunt in? Waarom?

- La Commission Femmes et Développement

La Commission Femmes et Développement avait émis certaines recommandations afin d'obtenir des moyens accrus pour le financement du développement : elle aurait souhaité que les documents approuvés à New-York mentionnent l'objectif à atteindre par les Etats de consacrer 0,7 % du PNB à la coopération au développement, ainsi que l'attribution de moyens accrus en vue d'atteindre les objectifs de développement du millénaire (ODM).

L'intervenante souligne un manque d'information quant à l'impact des projets de la politique belge de coopération au développement en matière d'égalité de genre.

- Recommandations

Un membre de la délégation belge devrait endosser la fonction de 'courroie de transmission' et mener un travail de concertation avec les autres groupes de pays présents à ce type de sommet, notamment les pays africains. En effet, ces pays prennent parfois certaines positions et votent sans comprendre nécessairement l'ensemble des enjeux d'un sujet ainsi que les raisons de la position européenne et de la Belgique. Ils sont la proie facile du lobbying exercé par certains pays, comme les Etats-Unis. Un travail d'appui à la préparation des parlementaires des pays africains à ce type de session serait très utile.

Les représentants de la Belgique à la session de New-York relative aux ODM+5 doivent être sensibilisés à la dimension de genre. La Commission Femmes et Développement a établi une série de fiches relatives aux femmes au-delà des objectifs du millénaire. Ces dernières ont pour objectif d'établir des liens entre chaque ODM, les engagements de Pékin et de la CEDAW. Le texte de la Plate forme d'action Pékin va en effet beaucoup plus loin que le texte consensuel adopté pour les ODM.

Il faut prêter attention au suivi au sein du parlement du rapport bisannuel du gouvernement, de la ministre chargée de la politique d'Egalité des chances et du ministre de la Coopération au Développement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième conférence mondiale sur les femmes tenues à Pékin en septembre 1995 (années 2002-2003).

- De Commissie vrouwen en ontwikkeling

De Commissie vrouwen en ontwikkeling had bepaalde aanbevelingen gedaan om meer middelen te verkrijgen voor de financiering van de ontwikkeling : ze wenst dat in de in New York goedgekeurde documenten melding zou worden gemaakt van de door de Staten te bereiken doelstelling, namelijk 0,7 % van het BNP besteden aan ontwikkelingssamenwerking, alsmede van de toekenning van meer middelen teneinde de *Millenium Development Goals* (MDG's) te bereiken.

De spreekster wijst op een gebrek aan informatie over de weerslag van de projecten van het Belgisch ontwikkelingssamenwerkingsbeleid inzake gendergelijkheid.

- Aanbevelingen

Een lid van de Belgische delegatie zou de functie van «tussenpersoon» op zich moeten nemen en overleg moeten plegen met de andere groepen van op dat soort van topconferenties aanwezige landen, onder meer de Afrikaanse. Soms nemen die landen standpunten in en stemmen ze zonder noodzakelijkerwijs te begrijpen waar het bij een bepaald onderwerp allemaal om draait, noch wat de redenen zijn voor het Europese en het Belgische standpunt. Ze zijn een gemakkelijke prooi voor het gelobby van sommige landen, zoals de Verenigde Staten. Het zou zeer nuttig zijn steun te verlenen aan de voorbereiding van de parlementsleden van de Afrikaanse landen op dat soort van zittingen.

De vertegenwoordigers van België op de zitting van New York met betrekking tot de MDG+5 moeten worden gesensibiliseerd voor de genderdimensie. De Commissie vrouwen en ontwikkeling heeft in verband met de vrouwen een reeks van fiches opgesteld die verder gaan dan de millenniumdoelstellingen. Die fiches strekken ertoe links te leggen tussen iedere MDG, de verbintenissen van Bejing en die van de CEDAW. De tekst van het Actieplatform Bejing gaat immers veel verder dan de consensusstekst die door de MDG werd aangenomen.

Er moet aandacht worden besteed aan de voortgangsbewaking in het parlement van het tweejaarlijks verslag van de regering, meer bepaald van de minister belast met het gelijkekansenbeleid en de minister van Ontwikkelingssamenwerking over het beleid dat wordt gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Bejing heeft plaatsgehad (jaren 2002-2003).

Il serait utile de multiplier l'organisation de rencontres larges et ouvertes, regroupant toutes les associations de femmes et ce afin que l'information circule davantage. Un suivi régulier des évolutions en la matière est en effet nécessaire.

Het zou nuttig zijn ruimere en open ontmoetingen te organiseren met alle vrouwenverenigingen opdat de informatie beter zou rondgaan. Een regelmatige voortgangsbewaking van de ontwikkelingen terzake is immers nodig.



ANNEXE

**Rapport de la délégation du Comité d'avis à la
40ème session de la commission des
Nations Unies de la Condition de la Femme**

(New York, 7 - 11 mars 2005)

**I. — CONTEXTE HISTORIQUE DE LA 49^{ÈME}
SESSION DE LA COMMISSION DES NATIONS
UNIES POUR LA CONDITION DE LA FEMME**

En 1975 s'est tenue à Mexico la première conférence mondiale sur la condition des femmes. Cette première conférence a été suivie en 1980 à Copenhague, 1985 à Nairobi et 1995 à Pékin, de trois autres conférences mondiales.

La conférence de Pékin en 1995 a mis en évidence le concept de *genre*, réaffirmant que les droits des femmes font partie intégrante des droits de l'homme et que l'égalité entre les sexes est une question universelle dont la prise en compte bénéficie à tous. A l'issue de cette conférence ont été adoptés la Déclaration et le programme d'action de Pékin. Le programme d'action définissait douze domaines critiques, estimés être représentatifs des principaux obstacles à la promotion de la femme et pour lesquels une action concrète des gouvernements et de la société civile est nécessaire.

Comme suite à l'une des recommandations du programme d'action de Pékin, la 23^{ème} session extraordinaire de l'assemblée générale des Nations Unies, dénommée «Pékin +5», a été réunie du 5 au 9 juin 2000 à New York. Cette réunion avait pour but de donner aux gouvernements et à la société civile l'occasion d'échanger au sujet de leurs bonnes pratiques mais également au sujet des entraves et défis relatifs à la mise en œuvre du programme d'action de Pékin.

À l'issue de cette 23^{ème} session extraordinaire de l'assemblée générale une déclaration politique a été adoptée qui, d'une part, confirmait les engagements du programme d'action de Pékin et, d'autre part, convenait de se réunir à nouveau en 2005 pour juger des progrès réalisés et envisager des initiatives nouvelles.

La 49^{ème} session de la commission des Nations Unies pour la condition de la femme, réunie à New York du

BIJLAGE

**Verslag van de delegatie van het Adviescomité op
de 49ste zitting van de commissie van de
Verenigde Naties voor
de Status van de Vrouw
*(New York, 7 - 11 maart 2005)***

**I. — HISTORISCHE CONTEXT VAN DE 49^{STE}
ZITTING VAN DE COMMISSIE VAN DE VERENIGDE
NATIES VOOR DE STATUS VAN DE VROUW**

In 1975 vond in Mexico de eerste wereldconferentie over de status van de vrouw plaats. Nadien volgden er nog drie wereldconferenties, te weten in Copenhagen (1980), in Nairobi (1985) en in Beijing (1995).

Tijdens de conferentie van Beijing in 1995 kwam het begrip *gender* in de belangstelling, waarmee opnieuw werd bevestigd dat de vrouwenrechten integraal deel uitmaken van de mensenrechten en dat de gelijkheid tussen de geslachten een universele kwestie is, waarvan de inachtneming iedereen ten goede kan komen. Die conferentie mondde uit in wat de «Beijing-Verklaring» en het «Beijing-Actieplatform» worden genoemd. In dat Actieplatform werden twaalf belangrijke aandachtspunten omschreven die, zo meende men, de voornaamste belemmeringen vormen voor de emancipatie van de vrouw en die een concreet optreden van de regeringen en de civiele maatschappij vereisen.

Eén van de aanbevelingen van het «Beijing-Actieplatform» behelsde de organisatie van een buitengewone zitting – de 23^{ste} om precies te zijn – van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. De zitting vond plaats in New York, van 5 tot 9 juni 2000, en kreeg de benaming «Beijing + 5» mee. De bedoeling ervan was de regeringen en de civiele maatschappij de kans te bieden ideeën uit te wisselen over hun respectieve goede praktijken, alsook nader in te gaan op de belemmeringen en uitdagingen bij de tenuitvoerlegging van het «Beijing-Actieplatform».

Die 23^{ste} buitengewone zitting van de Algemene Vergadering mondde uit in een politieke verklaring, waarin, enerzijds, de in het «Beijing-Actieplatform» aangegane verbintenissen werden bevestigd, en, anderzijds, voor 2005 een nieuwe vergadering in uitzicht werd gesteld om de geboekte vooruitgang te evalueren en nieuwe initiatieven te plannen.

De 49^{ste} zitting van de commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw, die van 28 februari

28 février au 11 mars 2005, donnait suite à cet engagement pris en juin 2000.

Pour un historique plus détaillé des initiatives mondiales en matière d'égalité des genres, il peut être renvoyé au rapport du Comité d'avis du Sénat pour l'Egalité des chances entre les femmes et les hommes sur la cinquième Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes «Pékin + 5»: «Les femmes en 2000: l'égalité entre les sexes, le développement et la paix pour le 21^{ème} siècle» (doc. Sénat 2 – 334/1).

II.— INSTRUMENTS INTERNATIONAUX EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ DE GENRE

Outre la Déclaration et la Plate-forme d'action de Pékin, la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) sert également de référence dans les travaux en matière d'égalité de genre. L'assemblée générale des Nations Unies a adopté cette convention le 18 décembre 1979; la Belgique l'a ratifiée par la loi du 11 mai 1983 (*Moniteur belge* du 5 novembre 1985). Un protocole facultatif à la convention, permettant aux femmes victimes de discriminations fondées sur le sexe de porter plainte devant une instance de droit international, a été ouvert à la signature des États membres le 10 décembre 1999. La Belgique a ratifié le protocole facultatif par la loi du 10 août 2001 (*Moniteur belge* du 3 septembre 2004); le protocole est entré en vigueur à l'égard de la Belgique le 17 septembre 2004.

Au cours des travaux de la 49^{ème} session de la commission de la condition de la femme de l'ONU, il a en outre à de nombreuses reprises été fait référence aux Objectifs du Millénaire pour le Développement. Lors du Sommet du Millénaire, convoqué par les Nations Unies à l'occasion du passage à l'an 2000, les 189 pays représentés adoptaient une Déclaration par laquelle ils s'engageaient à tenter d'ici à 2015 d'éradiquer la pauvreté, de promouvoir la dignité humaine, la paix, la démocratie, le développement durable. La Déclaration définit 8 priorités, 18 cibles, 48 indicateurs visant à établir les objectifs concrets susceptibles de favoriser le développement et de faire reculer la pauvreté. Les Objectifs du Millénaire pour le Développement ont donné lieu à des travaux parlementaires dont il est rendu compte dans les documents de la Chambre 51 1606/1 et suivants et 51 1082/1 et suivants.

tot 11 maart 2005 in New York plaatsvond, geeft concreet gestalte aan die in juni 2000 genomen beslissing.

Voor een gedetailleerder overzicht van de initiatieven die overal ter wereld inzake gendergelijkheid worden genomen, verwijzen we naar het verslag dat het adviescomité van de Senaat voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen heeft uitgebracht naar aanleiding van de vijfde Wereldvrouwenconferentie van de Verenigde Naties «Beijing + 5»: «Vrouwen in het jaar 2000: gelijkheid tussen de geslachten, ontwikkeling en vrede voor de ééentwintigste eeuw» (Stuk Senaat nr. 2 – 334/1).

II. — INTERNATIONALE INSTRUMENTEN INZAKE GENDERGELIJKHEID

Naast de «Beijing-Verklaring» en het «Beijing-Actieplatform» geldt ook het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW) als een basistekst met het oog op de bevordering van de gendergelijkheid. De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft dat verdrag op 18 december 1979 aangenomen en België heeft het geratificeerd op 11 mei 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 5 november 1985). Op 10 december 1999 werd een Facultatief Protocol bij dat Verdrag opengesteld voor ondertekening door de lidstaten. Dat Aanvullend Protocol, op grond waarvan vrouwelijke slachtoffers van genderdiscriminatie een klacht kunnen indienen bij een internationaalrechtelijke instantie, werd door ons land geratificeerd op 10 augustus 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 3 september 2004) en trad bij ons in werking op 17 september 2004.

Tijdens de werkzaamheden van de 49^{ste} zitting van de VN-commissie voor de Status van de Vrouw werd veelvuldig verwezen naar de Milleniumdoelstellingen inzake Ontwikkeling. Tijdens de Millenniumtop van de Verenigde Naties naar aanleiding van de overgang naar het jaar 2000 keurden de 189 vertegenwoordigde landen een Verklaring goed waarin ze zich ertoe verbonden tegen 2015 de armoede weg te werken, alsook de menselijke waardigheid, de vrede, de democratie en de duurzame ontwikkeling te promoten. De Verklaring bevat 8 prioriteiten, 18 streefdoelen en 48 indicatoren die ertoe strekken concrete doelstellingen te bepalen die het mogelijk moeten maken de ontwikkeling te bevorderen en de armoede terug te dringen. De Milleniumdoelstellingen inzake Ontwikkeling hebben geleid tot parlementaire initiatieven, waarvan men een neerslag vindt in een aantal documenten van de Kamer (DOC 51 1606/001 e.v. en DOC 51 1082/001 e.v.).

III.— TRAVAUX PRÉPARATOIRES A LA 49^{ÈME} SESSION DE LA COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME DE L'ONU

A. TRAVAUX PRÉPARATOIRES AU NIVEAU DES STRUCTURES DE L'ONU

1. Rapport du Secrétaire général de l'ONU

Les thèmes de la 49^{ème} session de la commission ont été introduits par un volumineux rapport du Secrétaire général de l'ONU, relatif à l'examen de la mise en œuvre du Programme d'action de Beijing et des documents issus de la session extraordinaire de l'Assemblée générale intitulée «Les femmes en l'an 2000: égalité entre les sexes, développement et paix pour le XXI^e siècle» (<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/csw49/documents.html> – référence: E/CN.6/2005/2).

Le rapport se fonde sur les réponses à un questionnaire et d'autres informations données par les États Membres. Il comprend cinq parties:

1. une introduction;
2. les grandes lignes des tendances générales des succès, des obstacles et des problèmes;
3. les succès, les obstacles et les problèmes dans les 12 domaines critiques définis dans le Programme d'action ainsi que les problèmes recensés lors de la vingt-troisième session extraordinaire;
4. un aperçu général des progrès réalisés dans les arrangements institutionnels et mécanismes de promotion de la femme;
5. les domaines prioritaires et les mesures futures définis par les États Membres.

Le document reprenant les réponses fournies par la Belgique au questionnaire sur la mise en œuvre du programme d'action de Beijing (1995) et des textes issus de la 23^{ème} session extraordinaire de l'Assemblée générale (2000) peut être consulté en ligne: <http://www.un.org/french/events/beijing10/responses.htm>

2. Les commissions régionales des Nations Unies

Les cinq commissions régionales des Nations Unies ont organisé des activités d'évaluation, établi des rapports et organisé des réunions régionales: il s'agit des commissions économiques pour l'Afrique (CEA), pour l'Europe (CEE), pour l'Amérique latine et les Caraïbes

III. — VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN MET HET OOG OP DE 49^{STE} ZITTING VAN DE VN-COMMISSIE VOOR DE STATUS VAN DE VROUW

A. VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN BIN- NEN DE VN-STRUCTUREN

1. Rapport van de secretaris-generaal van de VN

De thema's van de 49^{ste} zitting van de commissie werden voorbereid in een lijvig rapport van de secretaris-generaal van de VN, gewijd aan de analyse van de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van het «Beijing-Actieplatform» en van de documenten die zijn voortgevloeid uit de buitengewone zitting van de Algemene Vergadering «Vrouwen in het jaar 2000: gelijkheid tussen de geslachten, ontwikkeling en vrede voor de éenentwintigste eeuw» (<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/csw49/documents.html> - referentie: E/CN.6/2005/2).

Het rapport gaat uit van de antwoorden op een vragenlijst, alsook andere, door de lidstaten verschaft informatie. Het bevat vijf delen:

1. een inleiding;
2. de grote lijnen van de algemene tendensen die kenmerkend zijn voor de geboekte successen, de belemmeringen en de moeilijkheden;
3. de successen, de belemmeringen en de moeilijkheden in de 12 belangrijke aandachtspunten die werden omschreven in het Actieplatform, alsook de moeilijkheden die aan het licht kwamen tijdens de 23^{ste} buitengewone zitting;
4. een algemeen overzicht van de vooruitgang op institutioneel vlak en mechanismen ter bevordering van de vrouw;
5. de door de lidstaten vooropgezette prioriteiten en maatregelen.

Het document met de antwoorden van België op de vragenlijst inzake de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van het «Beijing-Actieplatform», alsmede de teksten die zijn voortgevloeid uit de 23^{ste} buitengewone zitting van de Algemene Vergadering (2000), kunnen online worden geraadpleegd op het volgende adres: <http://www.un.org/french/events/beijing10/responses.htm>.

2. De regionale commissies van de Verenigde Na- ties

De vijf regionale commissies van de Verenigde Naties hebben elk evaluaties gehouden, rapporten opgesteld en regionale vergaderingen georganiseerd. Het betreft hier met name de economische commissies voor Afrika (CEA), Europa (CEE) en Latijns Amerika en het

(CEPALC), et des commissions économiques et sociales pour l'Asie et le Pacifique (CESAP) et pour l'Asie occidentale (CESAO).

La Belgique fait partie de la Commission économique pour l'Europe, où siègent non seulement les pays appartenant à l'espace géographique européen, les pays appartenant à l'espace géographique de l'ex-URSS, mais également le Canada, les États-Unis, Israël et la Turquie.

La Commission économique pour l'Europe s'est réunie les 14 et 15 décembre 2004 pour procéder à l'examen décennal de l'application du Programme d'action de Beijing. Cette réunion a fait l'objet d'un rapport qui peut être consulté à l'adresse électronique suivante: <http://www.un.org/french/events/beijing10/regional-ece.htm>.

Un document de synthèse, préparatoire à cette réunion note: «Un grand nombre de pays ont enregistré des progrès dans les 12 domaines d'action critiques définis dans le Programme d'action, mais ces progrès sont inégaux. On relève des tendances préoccupantes dans la plupart des pays d'Europe orientale et de la Communauté d'États indépendants (CEI), où la situation des femmes dans l'économie s'est détériorée en raison de pertes d'emploi, d'une évolution vers des emplois faiblement rémunérés dans les secteurs structuré et non structuré et de réductions dans la protection sociale. Dans ces pays, l'accès des femmes aux services de santé a diminué et la pauvreté est en hausse sensible.».

Outre la réunion préparatoire à un niveau strictement régional, a également eu lieu du 28 au 30 janvier 2005 à Genève un «colloque régional sur l'intégration d'une démarche soucieuse d'équité entre les sexes dans les politiques économiques». Ce colloque a été organisé conjointement par la Commission économique pour l'Europe, la division de la promotion de la femme (DAW) de l'ONU (voir ci-dessous) et le bureau de la Conseillère spéciale pour la parité des sexes et la promotion de la femme (OSAGI) de l'ONU (voir ci-dessous). Quatre thèmes y ont été abordés:

- l'accès aux moyens économiques et financiers;
- l'emploi des femmes;
- budget et sexospécificité;
- systèmes de pension.

Caraïbisch Gebied (CEPALC), evenals de economische en sociale commissies voor Azië en het Stille-Oceaan-gebied (CESAP) en voor Westelijk Azië (CESAO).

België maakt deel uit van de economische commissie voor Europa, waarin niet alleen landen zitten hebben die behoren tot de Europese geografische ruimte en de geografische ruimte van de voormalige Sovjet-Unie, maar ook Canada, de Verenigde Staten, Israël en Turkije.

De economische commissie voor Europa is op 14 en 15 december 2004 bijeengekomen voor de tienjaarlijkse analyse van de tenuitvoerlegging van het «Beijing-Actieplatform». Van die vergadering werd een verslag opge maakt, dat kan worden geraadpleegd op het volgende webadres: <http://www.un.org/french/events/beijing10/regional-ece.htm>.

In een synthesesnota ter voorbereiding van die vergadering stond het volgende te lezen: «*Un grand nombre de pays ont enregistré des progrès dans les 12 domaines d'action critiques définis dans le Programme d'action, mais ces progrès sont inégaux. On relève des tendances préoccupantes dans la plupart des pays d'Europe orientale et de la Communauté d'États indépendants (CEI), où la situation des femmes dans l'économie s'est détériorée en raison de pertes d'emploi, d'une évolution vers des emplois faiblement rémunérés dans les secteurs structuré et non structuré et de réductions dans la protection sociale. Dans ces pays, l'accès des femmes aux services de santé a diminué et la pauvreté est en hausse sensible.*».

Naast de op strikt regionaal niveau georganiseerde voorbereidende vergadering vond van 28 tot 30 januari 2005 in Genève ook nog een regionaal colloquium plaats, dat was gewijd aan de integratie van gendergelijkheid in de economische beleidsdomeinen. Dat colloquium was een gezamenlijk initiatief van de economische commissie voor Europa, de «*Division for the Advancement of Women*» (DAW) bij de VN (cf. *infra*) en het *Office van de special advisor on Gender issues* (OSAGI) bij de VN (cf. *infra*). Vier thema's kwamen aan bod:

- de toegang tot de economische en financiële middelen;
- de werkgelegenheid bij vrouwen;
- budget en genderspecificiteit;
- pensioenregelingen.

3. Réseau inter-institutions pour les femmes et l'égalité des sexes

Les travaux préparatoires ne se sont pas déroulés uniquement au niveau des commissions régionales de l'ONU, mais également dans le cadre des institutions à caractère thématique qui font partie du système de l'ONU, à savoir:

- la division de la promotion de la femme (DAW);
- le bureau de la Conseillère spéciale pour la parité des sexes et la promotion de la femme (OSAGI);
- le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF);
- le Fonds de développement des Nations Unies pour la femme (UNIFEM);
- le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP);
- la Banque mondiale;
- L'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI).

Chacune de ces institutions a participé aux travaux de la 49^{ème} session de la commission de la condition de la femme de l'ONU où elles sont intervenues à des titres divers: communications, déclarations, organisation de rencontres et de séminaires, ...

B. TRAVAUX PRÉPARATOIRES AU NIVEAU DE L'UNION EUROPÉENNE

Dans le cadre de la présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne, une conférence présidentielle sur la mise en œuvre de la plate-forme d'action de Pékin et des documents issus de la 23^{ème} session de l'Assemblée générale de l'ONU a eu lieu les 2 et 3 février 2005 à Luxembourg. Cette conférence a été suivie le 4 février d'une réunion du Conseil des ministres chargés de l'égalité des chances des 25 pays de l'UE, des pays candidats ainsi que de la Norvège et de l'Islande.

Le rapport de la présidence luxembourgeoise au sujet des progrès réalisés au sein de l'Union européenne en matière d'égalité des chances peut être consulté à l'adresse électronique suivante: http://www.eu2005.lu/fr/actualites/documents_travail/2005/02/03pekin_synthese/Notes_de_synth__se.pdf

Le Conseil des ministres chargés de l'égalité des chances a adopté une déclaration commune qui a été présentée le 1^{er} mars 2005 à la séance plénière de haut

3. Inter-institutioneel netwerk ten behoeve van de vrouwen en de gelijkheid van kansen

De voorbereidende werkzaamheden hebben zich niet alleen afgespeeld op het niveau van de regionale commissies van de VN, maar ook binnen het raam van de thematische instellingen die van de VN-structuur deel uitmaken, te weten:

- de *Division for the Advancement of Women* (DAW);
- het *Office of the special advisor on Gender issues* (OSAGI);
- het Kinderfonds van de Verenigde Naties (UNESCO);
- het Ontwikkelingsfonds van de VN voor Vrouwen (UNIFEM);
- het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties (UNFPA);
- de Wereldbank;
- de VN-Organisatie voor Industriële Ontwikkeling (UNOIO)

Al die instellingen hebben deelgenomen aan de werkzaamheden van de 49^{ste} zitting van de Commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw waar zij tussenbeide zijn gekomen in diverse vormen: via mededelingen, verklaringen, de organisatie van ontmoetingen en seminars enzovoort.

B. VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN OP HET NIVEAU VAN DE EUROPESE UNIE

In het kader van het Luxemburgs voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie is op 2 en 3 februari 2005 te Luxemburg een voorzitterschapsconferentie gehouden over het Beijing-Actieplatform en over de documenten die de 23^{ste} Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft opgeleverd. Die conferentie werd op 4 februari 2005 gevolgd door een vergadering van de Raad van ministers die zijn belast met de gelijkheid van kansen in de 25 EU-landen, de kandidaat-lidstaten alsook Noorwegen en IJsland.

Het verslag van het Luxemburgs voorzitterschap over de vooruitgang die binnen de Europese Unie wordt geboekt inzake gelijke kansen kan worden geraadpleegd op het volgende webadres: http://www.eu2005.lu/en/actualites/documents_travail/2005/02/03pekin_synthese/Executive_summary_pdf.

De met de gelijke kansen belaste Raad van ministers heeft een gemeenschappelijke verklaring aangenomen die mevrouw Marie-Josée Jacobs, Luxemburgs

niveau de la 49^{ème} session de la commission de la condition de la femme, au nom de l'Union européenne, par Mme Marie-Josée Jacobs, ministre de l'Egalité des chances du Luxembourg. Le texte de cette déclaration peut être consulté à l'adresse électronique suivante: <http://www.un.org/webcast/csw2005/statements/050301luxembourg-f.pdf>.

C. TRAVAUX PRÉPARATOIRES AU NIVEAU DE LA BELGIQUE

Deux instances ont été chargées de préparer et de coordonner la participation de la Belgique à la 49^{ème} session de la condition de la femme:

- Le *Comité préparatoire Pékin + 10*, réuni sous l'égide du ministre de l'Egalité des chances, où siègent les représentants du gouvernement fédéral et des exécutifs des communautés et des régions, les administrations chargées de l'Egalité des chances, ainsi que les principales organisations féminines, parmi lesquelles le Conseil pour l'Egalité des chances. Ce Comité est coordonné par l'Institut pour l'égalité entre les femmes et les hommes.

- La *coordination COORMULTI du SPF Affaires étrangères*, qui est le lieu habituel de concertation entre les différents départements concernés par une prise de position belge sur la scène internationale.

Ainsi structurée, la Belgique a contribué à l'élaboration, d'une part, des conclusions de la conférence présidentielle qui a eu lieu à Luxembourg les 2 et 3 février 2005 et, d'autre part, de la déclaration adoptée par le Conseil des ministres chargés de l'égalité des chances, réuni le 4 février 2005, également à Luxembourg.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances, a présenté cette contribution belge au cours de la réunion commune du 16 février 2005, du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale de la Chambre et du Comité d'avis du Sénat pour l'Egalité des chances entre les femmes et les hommes.

Au cours de cette réunion, le ministre a indiqué les aspects que la Belgique a accentués à l'occasion des négociations précitées:

- L'enjeu le plus important pour la 49^{ème} session de la commission est de consolider les acquis de Pékin.

minister voor Gelijke Kansen, op 1 maart 2005 in naam van de Europese Unie heeft voorgesteld tijdens de plenaire vergadering op hoog niveau van de 49^{ste} zitting van de Commissie van de Verenigde Naties voor de Status van de Vrouw. De tekst van die verklaring kan worden geraadpleegd op het volgende webadres: <http://www.un.org/webcast/csw2005/statements/050301luxembourg-f.pdf>.

C. VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN VAN BELGISCHE ZIJDE

Twee instanties werden belast met de voorbereiding en coördinatie van de Belgische deelname aan de 49^{ste} zitting van de Commissie voor de Status van de Vrouw:

- het *Comité Beijing + 10*, dat werd opgericht onder auspiciën van de minister van Gelijke Kansen en waarin de vertegenwoordigers van de federale regering en van de gemeenschaps- en gewestregeringen, de met gelijke kansen belaste besturen alsook de belangrijkste vrouwenorganisaties, onder meer de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen, zitting hebben. Dat Comité wordt gecoördineerd door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen;

- de *werkgroep Coördinatie Multilateraal Beleid (COORMULTI) van de FOD Buitenlandse Zaken*, die het gebruikelijke overlegforum vormt tussen de departementen welke betrokken zijn bij een Belgische stellingname op het internationale toneel.

Aldus gestructureerd heeft België een bijdrage geleverd tot enerzijds de conclusies van de voorzitterschapsconferentie die op 2 en 3 februari 2005 te Luxemburg plaatsvond, en anderzijds de verklaring die de met gelijke kansen belaste ministers op 4 februari 2005, eveneens te Luxemburg, hebben aangenomen.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, heeft die bijdrage voorgesteld tijdens de gemeenschappelijke vergadering d.d. 16 februari 2005 van het Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie van de Kamer en het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat.

Tijdens die vergadering heeft de minister de facetten aangestipt die België bij voornoemde onderhandelingen heeft beklemtoond:

- De belangrijkste uitdaging voor de 49^{ste} zitting van de Commissie is de consolidatie van de verworvenheden van Beijing.

– La déclaration commune de l'UE doit accentuer l'égalité des chances comme un objectif important en soi.

– La Belgique a tenté d'obtenir la mention dans le texte de l'importance des organisations de femmes, à côté des organismes et structures chargés d'égalité des chances; ses amendements sur ce point n'ont toutefois pas été retenus.

– Dans le chapitre «*égalité entre femmes et hommes, emploi, économie et pauvreté*», la Belgique a demandé que soit introduit, parmi les objectifs des stratégies d'égalité, un meilleur partage entre les femmes et les hommes du fardeau que représente le travail non-remunéré.

– Dans le prolongement de l'approche protectionnelle que conduit la Belgique en matière de traite, elle a insisté sur la capacité d'accueil des victimes de la traite. Elle a également marqué son souhait que les mesures protectrices envers les victimes de violences conjugales soient indépendantes du statut de résidence de celles-ci.

Outre la participation à l'élaboration d'un point de vue commun aux 25 États membres de l'Union européenne, un document de travail, coordonné par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et rédigé à partir des contributions des membres du Comité + 10, a été élaboré. Ce document avait pour but, non seulement de fonder l'intervention du ministre Dupont lors de la 49^{ème} session de la commission de la condition de la femme, mais aussi et surtout de servir de document de référence pour les interventions des membres de la délégation belge à cette session. Il convenait en effet de permettre aux membres de cette délégation de s'exprimer d'une même voix, en s'alignant sur les positions défendues par l'Union européenne tout en y apportant les nuances que la Belgique souhaite accentuer.

D. LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

Les organisations non-gouvernementales sont associées aux travaux en matière d'égalité des chances tant au niveau des Nations Unies et de ses commissions régionales, qu'au niveau des négociations menées dans le cadre de l'Union européenne, ainsi que dans le cadre des travaux préparatoires organisés en Belgique.

– De gemeenschappelijke verklaring van de EU moet de gelijkheid van kansen als een belangrijke doelstelling op zich beklemtonen.

– België heeft geprobeerd in de tekst te laten vermelden hoe belangrijk de vrouwenorganisaties zijn naast de met de gelijkheid van kansen belaste instanties en voorzieningen; de amendementen van ons land terzake zijn evenwel niet in aanmerking genomen.

– In het hoofdstuk «*Égalité entre femmes et hommes, emploi, économie et pauvreté*» heeft België gevraagd dat bij de doelstellingen inzake tot gelijkheid strekkende strategieën, tevens een betere taakverdeling tussen mannen en vrouwen zou worden opgenomen als het gaat om de last die niet-bezoldigde arbeid meebrengt.

– In het verlengde van de op bescherming gerichte aanpak die België inzake mensenhandel huldigt, heeft ons land de klemtoon gelegd op de opvangcapaciteit ten behoeve van de slachtoffers van mensenhandel. Voorts heeft het de wens geuit dat de beschermende maatregelen ten aanzien van de slachtoffers van echtelijk geweld los zouden staan van het verblijfsstatuut van de betrokkenen.

Er is medewerking verleend aan de uitwerking van een gemeenschappelijk standpunt van de 25 lidstaten van de Europese Unie; bovendien is, onder de coördinatie van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, een werkdocument opgesteld op grond van de bijdragen van de leden van het Comité Beijing + 10. Dat document diende niet alleen ter staving van het betoog van minister Dupont tijdens de 49^{ste} zitting van de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw, maar ook – en vooral – als referentiedocument ten behoeve van de betogen van de Belgische delegatieleden op die zitting. Die leden moesten immers de mogelijkheid krijgen met één stem te spreken door zich op de door de Europese Unie verdedigde standpunten af te stemmen, met dien verstande dat ze er de nuances in konden aanbrengen die België wenst te beklemtonen.

D. DE NIET-GOUVERNEMENTELE ORGANISATIES

De niet-gouvernementele organisaties worden bij de werkzaamheden inzake gelijkheid van kansen betrokken, zulks zowel op het niveau van de Verenigde Naties en de eronder ressorterende regionale commissies, als op het niveau van de in EU-verband gevoerde onderhandelingen en van de in België georganiseerde voorbereidende werkzaamheden.

La composition du Comité + 10, chargé de préparer la participation de la Belgique à la 49^{ème} session de la commission de la condition de la femme, et celle de la délégation belge à cette session, reflète l'importance de la contribution des ONG à ces travaux des Nations Unies.

IV.— DÉROULEMENT ET PROGRAMME DE LA 49^{ÈME} SESSION DE LA COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME DE L'ONU

A. LA DÉLÉGATION BELGE

La délégation belge était conduite par M. Christian Dupont, ministre fédéral de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

Elle se composait en outre:

- Au niveau fédéral:
 - du représentant permanent de la Belgique auprès des Nations Unies, l'ambassadeur Johan Verbeke, et de ses adjoints;
 - de la directrice et de la directrice adjointe de l'institut pour l'Égalité des chances des femmes et des hommes, mandatées par le ministre de l'Égalité des chances pour représenter la Belgique dans les négociations;
 - de la représentante de la Belgique auprès de l'Union européenne, chargée des dossiers en matière d'égalité des chances;
 - de collaborateurs des ministres fédéraux de l'Égalité des chances, de la Coopération au développement et de la Justice;
 - de la présidente de la commission Femmes et développement (instituée au sein de la DGCD);
 - la représentante du Conseil de l'Égalité des Chances pour les hommes et les femmes;
 - d'une délégation du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale de la Chambre;
 - de la présidente du Sénat et d'une délégation du Comité d'avis du Sénat pour l'Égalité des chances entre les femmes et les hommes.
- Au niveau de la communauté flamande:
 - de la ministre flamande de la Mobilité, de l'Économie sociale et de l'Égalité des chances, Mme Kathleen Van Brempt, et d'une collaboratrice;

De samenstelling van het Comité Beijing + 10 dat is belast met de voorbereiding van de 49^{ste} zitting van de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw, alsook die van de Belgische delegatie op de desbetreffende zitting, weerspiegelt het belang van de bijdrage die de NGO's tot die werkzaamheden van de Verenigde Naties leveren.

IV. — VERLOOP EN PROGRAMMA VAN DE 49^{STE} ZITTING VAN DE COMMISSIE VAN DE VERENIGDE NATIES VOOR DE STATUS VAN DE VROUW

A. DE BELGISCHE DELEGATIE

De Belgische delegatie werd aangevoerd door de heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

Voorts bestond ze uit:

- Op federaal niveau:
 - de permanente vertegenwoordiger van België bij de Verenigde Naties, ambassadeur Johan Verbeke, en zijn adjuncten;
 - de directrice en de adjunct-directrice van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, die door de minister van Gelijke Kansen waren gemandateerd om tijdens de onderhandelingen België te vertegenwoordigen;
 - de vertegenwoordigster van België bij de Europese Unie, belast met de dossiers inzake gelijke kansen;
 - medewerkers van de federale ministers van Gelijke Kansen, Ontwikkelingssamenwerking en Justitie;
 - de voorzitter van de commissie vrouwen en ontwikkeling (ingesteld bij de DGOS);
 - de vertegenwoordigster van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen;
 - een delegatie van het Adviescomité voor de Maatschappelijke emancipatie van de Kamer;
 - de voorzitter van de Senaat en een delegatie van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat;
- Op het niveau van de Vlaamse Gemeenschap:
 - de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen, mevrouw Kathleen Van Brempt, en een medewerkster;

- d'une collaboratrice du cabinet du ministre-président;
- de deux membres du Parlement flamand.

- Au niveau de la communauté française:

- d'une collaboratrice du cabinet de la ministre-présidente;
- de la directrice de l'Egalité des chances du ministère de la Communauté française.

- Au niveau de la région wallonne:

- de la ministre wallonne de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances, Mme Christiane Vienne, et d'une collaboratrice.

- Au niveau de la région de Bruxelles-capitale:

- de la Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles et d'une collaboratrice;

- Organisations non-gouvernementales:

- des représentantes des Conseils des femmes francophones et flamandes;
- de représentantes de «*Vrouw en Maatschappij*», mouvement de femmes constitué au sein du CD&V.

La plupart des membres de la délégation belge ont participé à une partie des travaux de la 49^{ème} session de la commission de la condition de la femme, une majorité choisissant de participer aux travaux de la semaine du 28 février au 4 mars 2005. La délégation de la Chambre a participé aux travaux de la semaine du 7 au 11 mars 2005.

Compte tenu de la multiplicité des activités ouvertes à la participation des membres de la délégation belge et afin de permettre à chacun de disposer d'une vue d'ensemble de l'évolution des travaux, une réunion quotidienne de coordination a eu lieu au siège de la représentation permanente de la Belgique auprès des Nations Unies.

- een medewerkster van het kabinet van de minister-president;
- twee leden van het Vlaams Parlement.

- Op het niveau van de Franse Gemeenschap:

- een medewerkster van het kabinet van de minister-president;
- de directrice van de Gelijke Kansen van het ministerie van de Franse Gemeenschap;

- Op het niveau van het Waals Gewest:

- de Waalse minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen, mevrouw Christiane Vienne, en een medewerkster;

- Op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

- de staatssecretaris bevoegd voor Ambtenarenzaken, Gelijke Kansenbeleid en de Haven van Brussel, en een medewerkster;

- Niet-gouvernementele organisaties:

- de vertegenwoordigsters van de Vlaamse en Franstalige Vrouwenraden;
- vertegenwoordigsters van «*Vrouw en Maatschappij*», een vrouwenbeweging binnen CD&V.

De meeste leden van de Belgische delegatie hebben deelgenomen aan een deel van de werkzaamheden van de 49^e zitting van de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw. De meerderheid heeft ervoor gekozen deel te nemen aan de werkzaamheden tijdens de week van 28 februari tot 4 maart 2005. De delegatie van de Kamer heeft deelgenomen aan de werkzaamheden in de week van 7 tot 11 maart 2005.

Gelet op het groot aantal activiteiten waaraan de leden van de Belgische delegatie konden deelnemen en om elkeen de mogelijkheid te bieden een overzicht te hebben van de evolutie van de werkzaamheden, heeft dagelijks een coördinatievergadering plaatsgehad op de zetel van de permanente vertegenwoordiging van België bij de Verenigde Naties.

B. THÈMES DE LA 49^{ÈME} SESSION DE LA COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Les deux thèmes suivants étaient inscrits à l'ordre du jour de la 49^{ème} session de la Commission de la condition de la femme:

- Examen de la mise en œuvre du Programme d'action de Beijing et des documents issus de la session extraordinaire de l'Assemblée générale intitulée «Les femmes en l'an 2000: égalité entre les sexes, développement et paix pour le XXI^e siècle»;
- Objectifs actuels et stratégies prospectives d'action pour la promotion et l'autonomisation des femmes et des filles.

Dans sa résolution 48/5, la commission a décidé de mettre l'accent sur les thèmes précités en ayant largement recours à un dialogue interactif auquel participeraient des délégations gouvernementales largement représentatives exerçant les plus hautes responsabilités et dotées des plus hautes compétences, ainsi que des membres de la société civile et des organismes du système des Nations Unies.

Les travaux de la 49^{ème} session ont en outre été conditionnés par les thèmes des projets de résolution soumis à l'approbation de la commission de la condition de la femme.

C. PROGRAMME, NATURE DES TRAVAUX ET STATUT DES RÉUNIONS

1. Séance plénière de haut niveau consacrée à l'examen de la mise en œuvre du Programme d'action de Beijing et des textes issus de la vingt-troisième session extraordinaire de l'Assemblée générale; et aux objectifs actuels et stratégies prospectives d'action pour la promotion et l'autonomisation des femmes et des filles.

Cette séance plénière a été ouverte le lundi 28 février 2005 et s'est déroulée tout au long des deux semaines de travaux de la commission de la condition de la femme pour permettre à toutes les délégations nationales de faire une déclaration: les déclarations de Mme Marie-Josée Jacobs, ministre de l'Égalité des chances du Luxembourg, au nom de l'Union européenne, le mardi 1^{er} mars et celle du ministre fédéral belge chargé de l'Égalité des chances, M. Christian Dupont, le jeudi 3 mars 2005, ont été prononcées dans le cadre de la séance plénière.

B. THEMA'S VAN DE 49^E ZITTING VAN DE VN-COMMISSIE VOOR DE STATUS VAN DE VROUW

Voor de 49^e zitting van de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw waren de volgende twee thema's geagendeerd:

- Onderzoek van de toepassing van het Beijing-Actieprogramma en van de documenten van de buitengewone zitting van de Algemene Vergadering «*Les femmes en l'an 2000: égalité des sexes, développement et paix pour le XXI^e siècle*»;
- Huidige doelstellingen en toekomstgerichte actie-strategieën voor de bevordering en de verzelfstandiging van de vrouwen en de meisjes.

De commissie heeft in haar resolutie 48/5 beslist het accent te leggen op de voormelde thema's door in ruime mate gebruik te maken van een interactieve dialoog waaraan uitgesproken representatieve regerings-delegaties zouden deelnemen die de tot de hoogste beleidssferen behoren en die de hoogste bevoegdheden hebben, alsmede leden van het middenveld en van de organen van het systeem van de Verenigde Naties.

Voorts werden de werkzaamheden van de 49^e zitting bepaald door de thema's van de ontwerpresoluties die ter goedkeuring aan de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw waren voorgelegd.

C. PROGRAMMA, AARD VAN DE WERKZAAMHEDEN EN STATUUT VAN DE VERGADERINGEN

1. Plenum van hoog niveau gewijd aan de bespreking van de toepassing van het Beijing-Actieprogramma en van de documenten van de 23^e buitengewone zitting van de Algemene Vergadering, alsmede aan de huidige doelstellingen en toekomstgerichte actiestrategieën voor de bevordering en de verzelfstandiging van de vrouwen en de meisjes.

Die plenaire vergadering werd geopend op maandag 28 februari 2005 en heeft de volle twee weken van de werkzaamheden van de Commissie voor de Status van de Vrouw geduurd, teneinde alle nationale delegaties de mogelijkheid te bieden een verklaring af te leggen: de verklaringen van eensdeels mevrouw Marie-Josée Jacobs, Luxemburgs minister van Gelijke Kansen, namens de Europese Unie, op dinsdag 1 maart, en anderdeels de Belgische federale minister belast met Gelijke Kansen, de heer Christian Dupont, op donderdag 3 maart 2005, werden in het kader van de plenaire vergadering afgelegd.

2. Une table ronde de haut niveau consacrée à l'examen des innovations dans les dispositifs institutionnels pour promouvoir l'égalité des sexes au niveau national a eu lieu le lundi 28 février 2005.

3. Groupes de travail (pannels interactifs)

- Considération des liens entre la mise en œuvre du Programme d'action de Beijing et des textes issus de la vingt-troisième session extraordinaire de l'Assemblée générale et les objectifs de développement convenus sur le plan international, y compris ceux qui figurent dans la Déclaration du Millénaire: progrès, failles et difficultés (pannel 1);

- Synergie entre l'application à l'échelon national de la Déclaration et du Programme d'action de Beijing et celle de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (pannel 2);

- Présentation des processus d'examen et d'évaluation à l'échelon régional – succès, failles et difficultés (pannel 3);

- Difficultés persistantes en matière de statistiques et d'indicateurs, sur la base des débats de la table ronde de haut niveau organisée lors de la quarante-huitième session de la Commission, en 2004, ainsi que des données présentées dans la version 2005 de la publication «Les femmes dans le monde: des chiffres et des idées» et dans l'Étude mondiale sur le rôle des femmes dans le développement, 2005 (pannel 4);

- Perspectives d'avenir pour la promotion de l'égalité entre les sexes: à travers les yeux des jeunes des deux sexes (pannel 5);

- Prise en compte des sexospécificités dans la macroéconomie (pannel 6);

- Rôle des organisations régionales et intergouvernementales dans la promotion de l'égalité (pannel 7).

Le thème de chacun de ces groupes de travail était introduit par des exposés d'experts et suivi d'interventions d'un porte-parole des délégations nationales et organisations non-gouvernementales présentes dans la salle.

Les membres de la délégation de la Chambre ont participé aux pannels 4 à 7.

2. Op maandag 28 februari 2005 heeft een rondetafel op hoog niveau plaatsgehad die was gewijd aan de bespreking van de innovaties in de institutionele voorzieningen om op nationaal niveau de gendergelijkheid te bevorderen.

3. Werkgroepen (interactieve panels)

- Onderzoek van de verbanden tussen de toepassing van het Beijing-Actieprogramma en van de documenten van de 23^e buitengewone zitting van de Algemene Vergadering en van de overeengekomen ontwikkelingsdoelstellingen op internationaal vlak, met inbegrip van die welke in de Millenniumverklaring zijn opgenomen: vooruitgang, zwakke plekken en moeilijkheden (panel 1);

- Synergisme tussen de toepassing op nationaal vlak van de Beijing-Verklaring en het Beijing-Actieprogramma en die van het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (panel 2);

- Voorstelling van de procedures van onderzoek en beoordeling op regionaal niveau – welslagen, zwakke plekken en moeilijkheden (panel 3);

- Blijvende moeilijkheden inzake statistieken en indicatoren, op basis van de debatten van de rondetafel op hoog niveau die werd georganiseerd ter gelegenheid van de 48^e zitting van de commissie, in 2004, alsmede van de gegevens die werden voorgesteld in de versie 2005 van «*Les femmes dans le monde: des chiffres et des idées*» en in het Wereldwijd onderzoek naar de rol van de vrouwen in de ontwikkeling, 2005 (panel 4);

- Toekomstperspectieven voor de bevordering van de gendergelijkheid: gezien door de ogen van jongeren van beide geslachten (panel 5);

- Inaanmerkingneming van de genderspecificiteiten in de macro-economie (panel 6);

- Rol van de regionale en intergouvernementale organisaties in de bevordering van de gelijkheid (panel 7).

Het thema van elk van die werkgroepen werd ingeleid door uiteenzettingen van deskundigen en werd gevolgd door betogen van een woordvoerder van de nationale delegaties en niet-gouvernementale organisaties die in de zaal aanwezig waren.

De leden van de delegatie van de Kamer hebben deelgenomen aan de panels 4 tot 7.

4. La journée internationale de la femme a été commémorée les vendredi 4 et mardi 8 mars 2005.

5. Les points suivants ont été examinés au cours de réunions réservées aux délégations des pays membres de la commission de la condition de la femme:

- l'introduction des rapports suivis d'un dialogue interactif;
- le suivi des résolutions et décisions du Conseil économique et social;
- les propositions (y compris l'ordre du jour provisoire de la 50^{ème} session de la commission de la condition de la femme);
- les méthodes de travail de la commission de la condition de la femme.

La commission de la condition de la femme compte 45 membres, disposant chacun d'un mandat de 4 ans. La Belgique est membre de la commission; son mandat expire en 2007.

6. Le projet de déclaration finale et les amendements dont elle faisait l'objet, ainsi que les propositions de résolutions et d'amendements ont été discutés au cours de réunions réservées aux délégations nationales, ainsi qu'au sein de caucus des organisations non-gouvernementales.

Les propositions de résolution ont fait l'objet d'une discussion finale qui a eu lieu le vendredi 11 mars 2005 et ont été suivies d'un vote auquel participaient exclusivement les délégations des pays membres de la commission de la condition de la femme.

7. En marge de ce programme officiel ont eu lieu pendant toute la 49^{ème} session des événements parallèles, à savoir:

- Des rencontres organisées par des organismes du système de l'ONU;
- Des rencontres organisées par les organisations non-gouvernementales.

Les membres de la délégation de la Chambre ont participé à plusieurs de ces événements parallèles.

Il n'est guère pertinent de reprendre dans le cadre du présent rapport un compte rendu détaillé des discussions auxquelles les membres du Comité d'avis ont participé. Les observations, remarques et réflexions qu'elles ont formulées à l'occasion de l'ensemble des

4. De internationale vrouwendag werd herdacht op vrijdag 4 en dinsdag 8 maart 2005.

5. De volgende punten werden onderzocht in de loop van vergaderingen die alleen bestemd waren voor de delegaties van de lidstaten van de Commissie voor de Status van de Vrouw:

- indiening van de rapporten, gevolgd door een interactieve dialoog;
- bespreking van de resoluties en beslissingen van de Economische en Sociale Raad;
- de voorstellen (inclusief de voorlopige agenda van de 50^e zitting van de Commissie voor de Status van de Vrouw);
- de werkmethode van de Commissie voor de Status van de Vrouw.

De Commissie voor de Status van de Vrouw telt 45 leden, die elk over een mandaat van 4 jaar beschikken. België is lid van de Commissie: zijn mandaat vervalt in 2007.

6. Het ontwerp van de slotverklaring en de amendementen erop, alsook de voorstellen van resolutie en de desbetreffende amendementen, zijn besproken tijdens vergaderingen die alleen bestemd waren voor de nationale delegaties, alsook in caucuses van de nietgouvernementele organisaties.

Over de voorstellen van resolutie is op vrijdag 11 maart 2005 een eindbespreking gehouden, waarna daarover is gestemd, uitsluitend door de delegaties van de lidstaten van de Commissie voor de Status van de Vrouw.

7. In de marge van het officiële programma hebben tijdens de hele 49^e zitting parallelle samenkomsten plaatsgehad, namelijk:

- door VN-instellingen georganiseerde ontmoetingen);
- door de ngo's georganiseerde ontmoetingen.

De leden van de Kamerdelegatie hebben deelgenomen aan verscheidene van die parallelle samenkomsten.

Het is nauwelijks relevant in het kader van dit rapport een gedetailleerd verslag op te nemen van de besprekingen waaraan de leden van het Adviescomité hebben deelgenomen. De waarnemingen, opmerkingen en bedenkingen die zij hebben geformuleerd naar aanleiding

discussions auxquelles elles ont assisté, que ce soit dans le cadre du programme officiel ou dans le cadre des événements parallèles, sont consignées au chapitre 2 du présent rapport.

V.— TEXTES ET RÉOLUTIONS ISSUS DE LA 49^{ÈME} SESSION DE LA COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME DE L'ONU

1. Une **déclaration**, réaffirmant les engagements de Pékin et invitant les gouvernements à poursuivre les efforts, a été adoptée le 4 mars 2005.

2. Les **résolutions** suivantes ont été en discussion au cours de la 49^{ème} session de la commission de la condition de la femme. Le compte rendu de cette session, incluant une synthèse des résolutions adoptées ainsi que de la discussion à laquelle elles ont donné lieu peut être consulté au moyen de l'url suivant: <http://www.un.org/News/fr-press/docs/2005/FEM1504.doc.htm>

— Les femmes et les filles face au VIH/sida (projet de résolution introduit par l'Ile Maurice – E/cn.6/2005/L.2).

Cette résolution a été adoptée sans vote le vendredi 11 mars 2005.

— Réduction de la demande de femmes et de filles faisant l'objet de la traite (projet de résolution introduit par les États-Unis d'Amérique – E/cn.6/2005/L.3).

Cette résolution a été amendée oralement et adoptée sans vote le vendredi 11 mars 2005.

— Opportunité de nommer un Rapporteur spécial chargé des lois discriminatoires à l'égard des femmes (projet de résolution introduit par les Philippines et le Rwanda – E/cn.6/2005/L.4).

Cette résolution a fait l'objet d'un amendement des États-Unis, rejeté par 37 voix contre une (les États-Unis) et 6 abstentions (la Tunisie, les Emirats Arabes Unis, l'Algérie, le Salvador, le Kazakhstan, la Thaïlande). La résolution a été adoptée sans vote.

— Intégration d'une démarche soucieuse de l'égalité entre les sexes dans les politiques et programmes nationaux (projet de résolution introduit par le Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord – E/cn.6/2005/L.5).

van de besprekingen waaraan zij in het kader van het officiële programma of van de parallelle samenkomsten hebben deelgenomen, staan in hoofdstuk 2 van dit verslag.

V. — TEKSTEN EN RESOLUTIES DIE OP DE 49^E ZITTING VAN DE VN-COMMISSIE VOOR DE STATUS VAN DE VROUW ZIJN VOORTGEBRACHT

1. Op 4 maart 2005 werd een **verklaring** aangenomen die de verbintenissen van Beijing heeft bekrachtigd en die de regeringen uitnodigt de inspanningen voort te zetten.

2. De volgende **resoluties** zijn tijdens de 49^e zitting van de Commissie voor de Status van de Vrouw besproken. Het verslag van die zitting, inclusief een samenvatting van de aangenomen resoluties en de bespreking waartoe zij aanleiding hebben gegeven, kan worden geraadpleegd op het volgende webadres: <http://www.un.org/News/Press/docs/2005/wom1504.doc.htm>.

— «*Women, the girl child and HIV/AIDS*» (ontwerp-resolutie ingediend door Mauritius – E/CN.6/2005/L.2).

Deze resolutie is zonder stemming aangenomen op vrijdag 11 maart 2005.

— «*Reducing demand for trafficking women and girls*» (ontwerpresolutie ingediend door de Verenigde Staten van Amerika – E/CN.6/2005/L.3).

Deze resolutie is mondeling geamendeerd en zonder stemming aangenomen op vrijdag 11 maart 2005.

— «*Special rapporteur on laws that discriminated against women*» (ontwerpresolutie ingediend door de Filipijnen en Rwanda – E/CN.6/2005/L.4).

Op deze resolutie is door de Verenigde Staten een amendement ingediend, dat is verworpen met 37 stemmen tegen 1 (de Verenigde Staten) en 6 onthoudingen (Tunesië, de Verenigde Arabische Emiraten, Algerije, El Salvador, Kazachstan, Thailand). Deze resolutie is zonder stemming aangenomen.

— «*Mainstreaming a gender perspective into national policies and programmes*» (ontwerpresolutie ingediend door het Verenigd Koninkrijk – E/CN.6/2005/L.5).

Cette résolution a été adoptée sans vote telle que révisée oralement le vendredi 11 mars 2005.

– Intégration d'une démarche soucieuse d'équité entre les sexes dans les opérations de secours, de redressement, de relèvement et de reconstruction après les catastrophes, en particulier au lendemain de la catastrophe du raz-de-marée dans l'océan Indien (projet de résolution introduit par les Philippines – C/cn.6/2005/L.6).

Cette résolution a été adoptée sans vote telle qu'amendée oralement le vendredi 11 mars 2005.

– Situation des Palestiniennes et l'aide à leur apporter (projet de résolution introduit par la Jamaïque – E/cn.6/2005/L.7).

Cette résolution, amendée oralement, a été adoptée le vendredi 11 mars 2005 par 38 voix contre une (les États-Unis) et 2 abstentions (le Canada et l'Islande).

– Renforcement de l'Institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme (projet de résolution introduit par la Jamaïque et le Mexique – E/cn.6/2005/L.8).

Cette résolution a été adoptée sans vote le vendredi 11 mars 2005.

– Les femmes autochtones au-delà de l'examen décennal de la Déclaration et du Programme d'action de Beijing (projet de résolution introduit par l'Argentine, la Bolivie, le Brésil, le Chili, le Costa Rica, Cuba, Equateur, le Guatemala, le Paraguay, le Pérou, l'Uruguay et le Venezuela – E/cn.6/2005/L.10).

Cette résolution a été adoptée sans vote, telle que révisée oralement.

– Situation des femmes et des filles en Afghanistan (projet de résolution introduit par l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, Chypre, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, la Lettonie, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal la République tchèque, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Slovaquie, la Slovénie et la Suède – E/cn.6/2005/L.11).

Deze resolutie is mondeling geamendeerd en zonder stemming aangenomen op vrijdag 11 maart 2005.

– «*Integrating a gender perspective in post-disaster relief efforts, particularly in the aftermath of the Indian Ocean tsunami disaster*» (ontwerpresolutie ingediend door de Filipijnen – C/CN.6/2005/L.6).

Deze resolutie is mondeling geamendeerd en zonder stemming aangenomen op vrijdag 11 maart 2005.

– «*The situation of and assistance to Palestinian women*» (ontwerpresolutie ingediend door Jamaica – E/CN.6/2005/L.7).

Deze resolutie is mondeling geamendeerd en aangenomen op vrijdag 11 maart 2005 met 38 stemmen tegen 1 (de Verenigde Staten) en 2 onthoudingen (Canada en IJsland).

– «*Strengthening of the International Research and Training Institute for the Advancement of Women (INSTRAW)*» (ontwerpresolutie ingediend door Jamaica en Mexico – E/CN.6/2005/L.8).

Deze resolutie is zonder stemming aangenomen op vrijdag 11 maart 2005.

– «*Indigenous women beyond the ten-year review of the Beijing Declaration and Platform for Action*» (ontwerpresolutie ingediend door Argentinië, Bolivia, Brazilië, Chili, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Guatemala, Paraguay, Peru, Uruguay en Venezuela – E/CN.6/2005/L.10).

Deze resolutie is mondeling geamendeerd en zonder stemming aangenomen.

– «*The situation of women and girls in Afghanistan*» (ontwerpresolutie ingediend door België, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Spanje, Tsjechië, Slowakije, Slovenië, het Verenigd Koninkrijk en Zweden – E/CN.6/2005/L.11).

Cette résolution a été amendée oralement et adoptée sans vote le vendredi 11 mars 2005.

– La promotion économique de la femme (E/cn.6/2005/L.9).

Cette résolution a fait l'objet de longues discussions qui ont conduit à son adoption.

Deze resolutie is mondeling geamendeerd en zonder stemming aangenomen op vrijdag 11 maart 2005.

– De resolutie inzake de economische vooruitgang van de vrouw (E/CN.6/2005/L.9).

Over die resolutie werd grondig gedebatteerd, waarna de tekst werd aangenomen.